

MOLENBEEK

2007
n° 20

Journal communal • Gemeentelijk informatieblad

INFO

Trimestriel **AVRIL** - Driemaandelijks **APRIL**

p. 26 AGENDA DES ACTIVITÉS
blz. 27 AGENDA VAN DE ACTIVITEITEN

NUMERO SPECIAL • SPECIALE EDITIE

Le programme d'actions
Het actieprogramma **2007-2012**

SOMMAIRE

Edito	03
Rénovation des quartiers	04
Mobilité	06
Propreté et Environnement	08
Sécurité et Police	10
Prévention	11
Logement	12
Action sociale	14
Emploi	15
Economie	17
Enseignement	19
Jeunesse et Sport	21
Culture	22
Conclusion	24
Agenda	26
CPAS et Conseil de Police	28

MOLENBEEK INFO

Le bulletin d'information des habitants de Molenbeek-Saint-Jean

Editeur responsable: Philippe Moureaux, Bourgmestre

Coordination générale: Isabelle Van Mechelen

Secrétariat de rédaction: Emmanuel Francq

Traductions en néerlandais: Rudy De Bruyn

Maison communale de Molenbeek-Saint-Jean: Rue du Comte de Flandre, 20, 1080 Molenbeek-Saint-Jean

Informations générales: 02 412 37 90 (Secrétariat communal).

Pour recevoir ce numéro: Emmanuel FRANCO. Service Participation,

Rue du Comte de Flandre, 20 - 1080 Bruxelles. Tél.: 02 412 37 59

Photos: Baumans & Deffet (p. 12), Atelier d'art urbain (p. 12), Guillissen & Roba sc Architectes (p. 13), Baneton - Garrino Architectes (p. 22), Emmanuel Francq.

Merci à Ismael Benaïssa pour son aide technique.

Imprimé sur du papier écologique aux normes Cyclus Print

Graphisme et impression: HAYEZ

INHOUD

Edito	03
Vernieuwing van de wijken	05
Mobiliteit	07
Netheid en Leefmilieu	09
Veiligheid en Politie	10
Preventie	11
Huisvesting	13
Sociale actie	14
Werkgelegenheid	16
Economie	18
Onderwijs	20
Jeugd en Sport	21
Cultuur	23
Besluit	25
Agenda	27
OCMW en Politieraad	28

MOLENBEEK INFO

Het informatieblad voor de inwoners van Sint-Jans-Molenbeek

Verantwoordelijke uitgever: Philippe Moureaux, Burgemeester

Algemene coördinatie: Isabelle Van Mechelen

Redactiesecretariaat: Emmanuel Francq

Vertalingen in het Nederlands: Rudy De Bruyn

Gemeentehuis van Sint-Jans-Molenbeek: Graaf van Vlaanderenstraat 20, 1080 Sint-Jans-Molenbeek.

Algemene inlichtingen: 02 412 37 90 (Gemeentesecretariaat).

Om dit nummer te verkrijgen: Emmanuel Francq, Dienst Participatie,

Graaf van Vlaanderenstraat 20 - 1080 Brussel

Foto's: Baumans & Deffet (blz. 12), Atelier d'art urbain (blz. 12), Guillissen & Roba sc Architectes (blz. 13), Baneton - Garrino Architectes (blz. 22), Emmanuel Francq.

Met dank aan Ismael Benaïssa voor zijn technische hulp

Gedrukt op ecologisch papier, in overeenstemming met de Cyclus Print.

Realisatie en Drukwerk: HAYEZ.

BRÈVES

- **Du temps à partager :** vous avez un peu de temps libre et vous voulez vous rendre utile, avoir des contacts, faire des rencontres, vivre une expérience enrichissante,... L'ASBL Volontariat d'Entraide & Amitié, en collaboration avec des crèches, des cliniques, des maisons de repos, des écoles de devoirs, des centres pour enfants handicapés, ... vous proposent de vous investir une matinée ou une après-midi par semaine. Vous découvrirez l'importance du rôle du volontaire, tout en restant à l'écoute. Vous pourrez rendre de petits services concrets. Des réunions d'information ont lieu tous les mois. Renseignements : 02 223 21 41 – 02 219 15 62 (Mme Doumier).
- **L'Horeca au Karreveld :** le noyau commercial «Atrium Karreveld» a créé une petite brochure fort utile et gratuite. Celle-ci reprend 37 bonnes adresses de restaurants, cafés, snacks, ... situés dans le quartier du Karreveld, avec notamment mention des terrasses existantes, horaires, modes de paiement, etc. A déguster sans modération. Disponible chez «Atrium Karreveld», chaussée de Gand, 441. Tél.: 02 414 05 93 E-mail : karreveld@atrium.irisnet.be
- **Des problèmes avec votre pension ?** Le Service fédéral de médiation pour les pensions peut vous apporter son aide. Vous pouvez notamment déposer une plainte sur internet à l'adresse www.mediateurpensions.be qui vous propose aussi de nombreux renseignements utiles.
- **ERRATUM :** aux pages 11 et 15 de notre précédent numéro, nous avons indiqué que M. Abdellah ACHAOUÏ était membre du sp.a. Il s'agit d'une erreur puisqu'il est membre du PS.

NIEUWSFLITSEN

- **Tijd om te delen:** u hebt wat vrije tijd over en wenst zich nuttig te maken, contacten te leggen, mensen te ontmoeten, een verrijkende ervaring mee te maken... De VZW 'Volontariat d'Entraide & Amitié' biedt u, in samenwerking met crèches, klinieken, rusthuizen, huiswerkscholen, centra voor gehandicapten de kans om u een voor- of namiddag per week in te zetten. Door te luisteren, zal u het belang van de rol van vrijwilligers merken. U zal kleine concrete diensten kunnen verlenen. Elke maand zullen er informatievergaderingen plaatsvinden. Inlichtingen: 02 223 21 41 - 02 219 15 62 (Mevr. Doumier).
- **De Horeca in het Karreveld:** handelskern "Atrium Karreveld" heeft een kleine brochure uitgegeven die vrij nuttig en gratis is. Ze bevat 37 interessante adressen van restaurants, cafés, snackbars... in de Karreveldwijk, met onder andere terrasjes, uurroosters, betalingswijzen enz. Ze is beschikbaar bij "Atrium Karreveld", Steenweg op Gent 441. Tel.: 02 414 05 93 E-mail : karreveld@atrium.irisnet.be
- **Problemen met uw pensioen?** De federale overheidsdienst voor pensioenbemiddeling kan u helpen. U kunt met name klacht indienen via internet op dit adres: www.ombudsmanpensioenen.be, waar u ook nuttige inlichtingen kunt vinden.
- **ERRATUM:** op bladzijden 11 en 15 van ons vorig nummer, hadden we meegedeeld dat de H. Abdellah ACHAOUÏ lid was van de sp.a. Dit is verkeerd want hij is lid van de PS.

EDITO VAN DE BURGEMEESTER

Eens te meer wordt dit nummer van 'Molenbeek-Info' bijna volledig gewijd aan de voorstelling van de grote krachtlijnen van het beleid dat de nieuwe meerderheid in de loop van de volgende zes jaar wenst te voeren. Zoals u zal vaststellen, gaat het om een ambitieus programma waarin rekening gehouden wordt met alle aspecten van het leven in onze gemeente. Al uw nieuwe mandatarissen hebben zich vanaf dit jaar voor de verwezenlijking ervan ingezet, ongeacht of dit nu is om grote projecten in uitvoering voort te zetten of om nieuwe initiatieven op te starten.

Het eerste semester 2007 is trouwens bijzonder rijk aan evenementen die de aanvang of het einde kenmerken van belangrijke projecten die in Molenbeek gevoerd worden.

De laatste fase van de werken voor de inrichting van Gemeenschapscentrum Maritiem werd aldus opgestart in de loop van de maand februari, binnen de gebouwen waarin destijds de zetel van onderneming L'Oréal gevestigd was. Het Centrum, dat de eigen identiteit van de Maritiemwijk weerspiegelt, zal een bevoorrechte plaats worden voor de organisatie van activiteiten op initiatief van inwoners of verenigingen. Men zal er hoofdzakelijk activiteiten aanmoedigen die door de inwoners van de Maritiemwijk georganiseerd worden.

Verder werd er, ook in de loop van februari, overgegaan tot de opening van het nieuw gebouw van de dienst Beplantingen, dat gelegen is aan de Mettwielaan, terwijl de Machtenssquare een aanzienlijke landschapsherinrichting ondergaan heeft.

Tegen de zomer moeten de volgende gebouwen ingehuldigd worden: de sporthal in de Dokter Beudinstraat, de Brunfautcrèche en het ruime Ajja-gebouw, dat zijn naam te danken heeft aan de voormalige fabriek die de plaatsen meer dan een halve eeuw in de Vandermaelenstraat bezet heeft. Daar worden alle departementen verenigd van de Cel ter Bestrijding van de Sociale Uitsluiting, alsook de meeste parageementelijke structuren die dienstverleningen of steun aan bepaalde inwonerscategorieën bieden. De herinrichting van dit beschermde gebouw zal verscheidene jaren geduurd hebben, daar de Commissie voor Monumenten en Landschappen zeer strenge eisen gesteld heeft op het vlak van het behoud en de restauratie van de gegevens van dit stuk erfgoed van onze gemeente, dat uit het einde van de 19de eeuw dateert.

Dit zijn slechts enkele hoogtepunten op de Molenbeekse kalender voor de komende weken. Andere grote projecten die tot de meest gevarieerde vakgebieden behoren en waarvan u gedetailleerd kennis zal kunnen nemen door dit nummer te overlopen, staan ook op de agenda en zijn op alle vlakken bedoeld om Molenbeek de nodige middelen te geven om een kwaliteitsvolle plaats in het Brusselse landschap in te nemen.

**De Burgemeester,
Philippe MOUREAUX**



L'ÉDITORIAL DU BOURGMESTRE

Une fois n'est pas coutume, ce numéro de Molenbeek Info est consacré, dans sa quasi-intégralité, à la présentation des grands axes de la politique qu'a choisi de mener la nouvelle majorité au cours des six prochaines années. Il s'agit, comme vous le constaterez, d'un programme ambitieux qui prend en compte tous les aspects de la vie de notre commune et à la réalisation duquel l'ensemble de vos nouveaux mandataires ont eu à coeur de s'atteler dès le début de cette année, que ce soit pour la poursuite des grands projets en cours ou pour la mise en route d'initiatives nouvelles.

Le premier semestre 2007 est d'ailleurs particulièrement riche en événements marquant le début ou l'achèvement de projets d'importance menés à Molenbeek.

La dernière phase des travaux d'aménagement du Centre communautaire Maritime a ainsi démarré dans le courant du mois de février au sein des bâtiments ayant autrefois abrité le siège de l'entreprise L'Oréal. Reflet de l'identité propre au quartier Maritime, le Centre sera un lieu privilégié pour l'organisation d'activités à l'initiative d'habitants ou d'associations. On y encouragera en priorité les activités portées par les habitants du quartier Maritime.

Il a par ailleurs été procédé, également au cours du mois de février, à l'ouverture du nouveau bâtiment des Plantations situé boulevard Mettwie, tandis que le square Machtens a fait l'objet d'un réaménagement paysager d'importance.

D'ici à l'été, doivent être inaugurés la salle des Sports de la rue du Docteur Beudin, la crèche Brunfaut ainsi que le vaste bâtiment «Ajja», du nom de l'ancienne manufacture qui occupait les lieux voici près d'un demi-siècle, rue Vandermaelen. C'est là que seront rassemblés tous les départements de la Cellule de Lutte contre l'Exclusion sociale, ainsi que la plupart des structures para-communales offrant des services ou une aide à des catégories déterminées d'habitants. Le réaménagement de ce bâtiment classé aura duré plusieurs années, la Commission des Monuments et Sites ayant posé des exigences très strictes au niveau de la conservation et de la restauration des éléments de ce bien patrimonial de notre commune datant de la fin du 19ème siècle.

Ce ne sont-là que quelques-uns des points forts inscrits au calendrier molenbeekois pour le courant de ces prochaines semaines. D'autres grands projets s'inscrivant dans les domaines les plus variés et dont vous pourrez prendre connaissance dans le détail en parcourant ce numéro sont, eux aussi, à l'ordre du jour et visent, dans tous les domaines, à donner à Molenbeek, les moyens voulus pour occuper une place de choix dans le paysage bruxellois.

**Le Bourgmestre,
Philippe MOUREAUX**

RENOVATION DES QUARTIERS

La commune poursuivra la **restructuration et la rénovation globale** des quartiers du Molenbeek historique, notamment via les Contrats de Quartier. Ceux-ci permettent de redessiner entièrement certains espaces publics pour améliorer leur fonctionnement. Ils permettent aussi de rénover ou de reconstruire des immeubles pour éliminer des chances tout en restructurant le bâti.

En collaboration avec les autorités régionales, fédérales et européennes, les autorités communales continueront de **chercher de nouveaux financements** pour poursuivre cette revitalisation générale, au sein des quartiers concernés comme sur d'autres périmètres prioritaires. Elles souhaitent que ces nouveaux financements soient d'abord destinés à améliorer les quartiers Gare de l'Ouest / Saint-Lazare, Vandenpeereboom, ... avec - et c'est une première - un élargissement du périmètre au-delà du chemin de fer.



BAT permettra de développer l'économie et le logement
Met BAT zullen de economie en de huisvesting ontwikkeld kunnen worden

Si la **gare de l'Ouest** reste le dernier grand territoire - plus de 12 hectares - à aménager; un combat de 15 ans a été gagné: l'ancienne percée du métro qui allait du canal aux Etangs Noirs est enfin comblée. Le logement et l'activité économique ont pu y reprendre leurs droits. **Le quartier Heyvaert** n'est plus une jungle de carcasses de voitures. D'importantes infrastructures communales et régionales s'installent dans le **quartier Maritime** tandis que «Tours & Taxis» se réaménage peu à peu.

Mais les défis à relever sont encore nombreux. La commune réalisera des **projets spécifiques** qui permettront de créer des pôles de quartiers, basés sur ce qui se fait dans le quartier Maritime (le nouveau Centre Communautaire Maritime).

Au programme :

- **La gare de l'Ouest** : considérée comme une coupure dans le tissu urbain, elle deviendra une charnière entre les deux parties de Molenbeek. La cohésion à l'intérieur et entre les quartiers constitue une des priorités de la Majorité. Plusieurs fonctions devront être mises en place, selon les réels besoins du quartier et de la commune, pour trouver un équilibre entre les secteurs de l'économie, de l'enseignement, de la formation, de la culture, des loisirs, du logement, des espaces verts.



Le site de la Gare de l'Ouest va connaître une nouvelle vie • Nieuw hoofdstuk voor de site van het Weststation

- **Le site «Lavoisier»** (B.A.T, à côté du stade Machtens) présente un riche potentiel de développement d'activités économiques et de logements. Grâce aux qualités des bâtiments existants, il sera possible de développer une nouvelle ouverture au quartier.

- **Tours & Taxis** : la commune, au travers de toutes les consultations organisées à l'occasion des procédures de permis, défendra les initiatives présentant le plus de garanties d'ouverture et d'accès au site pour nos quartiers.

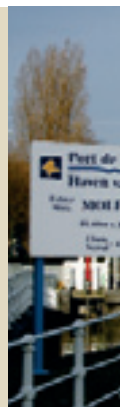
Au niveau des **voiries**, la rénovation intensive se poursuivra dans tous les quartiers, anciens et nouveaux. Dans le haut de la commune, un aménagement complet des voiries aura lieu dans le cadre du plan triennal 2007 - 2009. En terme d'**éclairage public**, des travaux considérables ont déjà eu lieu. Ces efforts se poursuivront, l'éclairage vétuste sera remplacé en priorité. Cela permettra d'améliorer la sécurité publique, notamment aux abords des écoles. Par ailleurs, dès avril 2007, la chaussée de Gand sera totalement réaménagée, grâce au soutien du programme fédéral Beliris.

La commune continuera donc à répondre à la demande d'aménagements d'espaces publics. Elle défendra le caractère social, convivial et économique des actions à entreprendre sur son territoire. Ensuite, elle **améliorera le cadre de vie des Molenbeekois**, en consultant et en coopérant autant que possible avec les comités de quartiers. Enfin, il faudra développer la **participation active des habitants**, pour les aider à réhabiliter et à revitaliser leur quartier.

Une porte verte et des conseils en urbanisme dans votre quartier

La porte de Ninove représente le point de contact avec les deux communes voisines (Anderlecht et Bruxelles-Ville). Dans le futur, celle-ci deviendra la porte d'entrée la plus verte du Pentagone. Un nouveau parc de plus d'un hectare sera créé mais aussi des logements, des équipements de quartier, une mise en valeur de l'écluse, ... Bref, autant d'éléments du renouveau du quartier, de son ouverture et de son attrait.

Ensuite, les quartiers verront naître des points «conseils en urbanisme» : le service de prêt de matériel de rénovation et le service qui évalue la qualité des travaux à faire en priorité seront renforcés, tout comme les régies de quartier en tant qu'outils de formation professionnelle pour la sécurité, l'hygiène et le confort de l'habitat.



RENOVATIE VAN DE WIJKEN

De gemeente zal de **herstructurering en de volledige renovatie** van de wijken van het historische deel van Molenbeek voortzetten, met name via de Wijkcontracten, waarmee bepaalde openbare ruimtes volledig heringericht kunnen worden, met de bedoeling de werking ervan te verbeteren en woongebouwen te renoveren of te verbouwen, om krotten te verwijderen en hierbij de bebouwing te herstructureren.

In samenwerking met de gewestelijke, federale en Europese overheden, zal de gemeentelijke overheid **nieuwe financieringsbronnen blijven zoeken** om deze algemene vernieuwing voort te zetten, zowel binnen de betrokken wijken als binnen andere prioritairere perimeters. Ze wenst echter dat deze nieuwe financieringsbronnen hoofdzakelijk bestemd worden voor de verbetering van de wijken Weststation / Sint-Lazarus, Vandenpeereboom... , met voor het eerst een uitbreiding van de perimeter tot over de spoorlijn.

Hoewel het **Weststation** het laatste grote grondgebied - meer dan 12 hectaren - is dat nog heringericht moet worden, is er voortaan een 15-jarige strijd gewonnen: de oude opening die veroorzaakt werd door de werken voor de uitgraving van de metro, van het kanaal tot aan de Zwarte Vijvers, is eindelijk gedicht. De huisvesting en de economische activiteit zijn er volledig tot hun recht kunnen komen. De **Heyvaertwijk** is niet langer meer een 'oerwoud vol met autowrakken'. In de **Maritiemwijk** zijn er belangrijke gemeentelijke en gewestelijke infrastructuur gevestigd, terwijl de zone 'Thurn & Taxis' beetje bij beetje heringericht wordt.

Er staan echter nog vele uitdagingen te wachten. De gemeente zal **specifieke projecten** opstarten waarmee echte wijkpun-



Renovatie van de wegen in het Nieuwe Molenbeek (bv.: Landmeterstraat)
Rénovation des voiries dans le haut (ex.: rue du Géomètre)



Nieuwe wegen in de oude wijken (bv.: Onafhankelijkheidsstraat)
Nouvelles voiries dans les anciens quartiers (ex.: rue de l'Indépendance)

ten opgericht kunnen worden. Deze zullen worden ingevoerd op basis van wat er in de Maritiemwijk gebeurt (het nieuwe Gemeenschapscentrum Maritiem).

Op het programma:

- **Het Weststation:** wordt vandaag de dag beschouwd als een 'gat' in het stadsweefsel en moet een 'scharnierpunt' worden tussen de twee delen van Molenbeek. De interne samenhang en die tussen de wijken vormt een van de prioriteiten van de Meerderheid. Verschillende functies moeten ingevoerd worden naargelang de werkelijke behoeftes van de wijk en de gemeente, om het evenwicht tussen de volgende sectoren na te streven: economie, onderwijs, opleiding, cultuur, recreatie, huisvesting en groene ruimtes.

- **De «Lavoisiersite»** (B.A.T., naast het Edmond Machtensstadion) vertoont een aanzienlijk potentieel voor de ontwikkeling van economische activiteiten en woningen. Dankzij de kwaliteiten van de bestaande gebouwen, zal men een nieuwe vorm van openheid naar de wijk toe, kunnen ontwikkelen.

- **Thurn & Taxis:** Via alle raadplegingen die georganiseerd worden ter gelegenheid van de procedures voor vergunningen, zal de gemeente de initiatieven verdedigen die de

meeste garanties bieden op openheid en toegankelijkheid van de site, voor onze wijken.

Wat het **wegennet** betreft, zullen zowel de oude als de nieuwe wijken grondig gerenoveerd worden. In het hoger gelegen deel van de gemeente zullen de wegen volledig heringericht worden in het kader van het driejarenplan 2007-2009. Wat de **openbare verlichting** betreft, zijn er al aanzienlijke werken uitgevoerd. Deze inspanningen worden voortgezet en vooral de verouderde verlichting zal worden vervangen. Hierdoor kan de openbare veiligheid verbeterd worden, met name in de schoolomgevingen. Vanaf april 2007 zal de Steenweg op Gent overigens volledig heraangelegd worden, dankzij de steun van het federaal programma Beliris.

De gemeente zal dus blijven voldoen aan de vraag naar openbare plaatsen en zal **nog steeds** het sociale, gezellige en economische karakter verdedigen van de acties die op haar grondgebied ondernomen moeten worden. Verder zal ze **de leefomgeving van de Molenbekenaars nog verbeteren**, door de wijkcomités te raadplegen en er zoveel mogelijk mee samen te werken. Ten slotte, moet de **actieve participatie van de inwoners** ontwikkeld worden, om deze laatste beter te kunnen helpen bij de vernieuwing en herwaardering van hun wijk.



Een groene poort en stedenbouwkundige tips in uw wijk:

De Ninoofsepoort vormt het contactpunt met de twee buurgemeenten (Anderlecht en Brussel-Stad). Ze zal in de toekomst de meest groene toegangsweg van de Vijfhoek worden. Er zullen een nieuw park van meer dan één hectare, woningen en wijkuitrustingen aangebracht worden en de sluis wordt opgewaarderd... Kortom, dit zijn tal van elementen die wijzen op de vernieuwing van de wijk, en op de openheid en aantrekkingskracht ervan.

Vervolgens zullen er in de wijken infopunten met "stedenbouwkundige tips" opgericht worden: de dienst voor het uitlenen van renovatiemateriaal en de dienst die de kwaliteit evalueert van de werken die eerst uitgevoerd moeten worden, zullen worden uitgebreid, evenals de wijkregies als werkmiddelen inzake beroepsopleiding ten voordele van de veiligheid, de hygiëne en het wooncomfort.

MOBILITE

Pour améliorer la **mobilité**, il faudra promouvoir les modes de déplacements alternatifs à la voiture, dans une perspective de développement durable.

Dans cette optique, les **vélos** ont leur place à Molenbeek. Au quotidien, ils seront intégrés dans les projets d'aménagement des voiries. Parmi les projets à réaliser :

- multiplier la signalisation vélo pour sécuriser au maximum tous les cyclistes ;
- soutenir et promouvoir la réalisation rapide des Itinéraires Cyclistes Régionaux ;
- mener une politique poussée et coordonnée pour le stationnement des 2 roues ;
- équiper de places de stationnement vélo tout endroit d'intérêt commercial, culturel, administratif, etc. fréquenté par le public.

L'un des gros défis de cette législature sera aussi de mettre en place le Plan Communal de Mobilité et, par conséquent, de gérer le stationnement. En juin 2005, les habitants ont été consultés et écoutés. Leurs avis

seront pris en compte dans la mise en oeuvre concrète de ce plan.

Ce Plan se traduira en mesures concrètes, précises, réalistes et évaluables :

1. La commune créera et étendra des **zones 30** pour dissuader le trafic de transit et augmenter la qualité de vie. Elle réorganisera les sens de circulation dans les quartiers, en tenant compte des impératifs liés aux activités locales.
2. En matière de **stationnement**, la Majorité veut une politique cohérente pour les habitants et les commerçants. Par exemple, elle prévoit un système de stationnement payant réglementé sur toutes les voiries de la commune. Les tronçons de voiries à stationnement payant seront contrôlés par un service communal et des règles claires définiront comment seront octroyées les cartes de riverains.
3. Les instances communales étudieront aussi les possibilités de **construire un parking public souterrain** sous la place

Communale, sous le Parvis Saint Jean-Baptiste ou à un autre endroit dans le centre historique, afin de refaire de la Place communale un lieu de rencontre, tout en gardant les possibilités de stationnement pour les Molenbeekois et les visiteurs des commerces.

4. Par ailleurs, il faudra veiller à ce que les **autres parkings communaux soient mieux utilisés** (par exemple, rue Fernand Brunfaut et rue Tazieaux). Ensuite, le nouveau **comité de pilotage de mise en oeuvre du Plan de Mobilité** devra trouver et appliquer des solutions pratiques pour faciliter le stationnement en zones commerçantes, pour régler les problèmes de livraisons en voirie, pour éviter le stationnement de longue durée des poids lourds, notamment dans les quartiers résidentiels.

5. Concernant les **transports en commun** et leurs plans de restructuration, la commune restera vigilante et suivra de près les développements des réseaux, spécialement pour les grands projets comme la gare de l'Ouest et Tour et Taxis.

6. Enfin, elle veillera au confort et à une plus grande sécurité des **Personnes à Mobilité Réduite**, via des aménagements concrets, un accès aux trottoirs facilité, particulièrement dans les zones commerçantes.

Bref, d'importants changements auront lieu et les autorités vous informeront en temps utile sur toutes les mesures de mise en oeuvre du Plan : changements d'infrastructures, changements en matière de circulation routière, conditions de stationnement des habitants (sens unique dans telle rue, mise en place d'un carrefour, etc.).



Etendre les zones 30 pour contrer le trafic de transit
De «30 km/u zones» uitbreiden om het doorgaand verkeer te vermijden

Un meilleur contrôle-sanction et de la prévention

Pour que toutes ces mesures améliorent vraiment la vie au quotidien, il sera essentiel d'assurer un contrôle-sanction effectif et une concertation avec la police. Pour augmenter et rendre plus efficaces ces dispositifs, spécialement pour le stationnement illégal. La commune prévoit également d'augmenter encore plus la prévention, notamment dans les écoles où l'éducation à la sécurité routière constituera une priorité. Notre commune soutiendra activement les écoles qui mettent en place un plan de déplacement scolaire. Enfin, conformément à l'obligation régionale, elle réalisera un plan de déplacement «entreprises» pour favoriser les alternatives à l'auto au sein du personnel communal (exemple : coupler le système Cambio avec l'usage des transports en commun).

N.B. : Opération 'DRING DRING 2007' lire en page 24, avis important N°2.



Mieux se déplacer en ville via les transports publics et Cambio.
Dankzij het openbaar vervoer en Cambio kan men zich beter verplaatsen

MOBILITEIT

Om de **mobiliteit** te verbeteren, moet men de alternatieve vervoermiddelen (dus niet de auto) promoten, en dit binnen een perspectief van duurzame ontwikkeling.

In deze context is er plaats voor **fietsers** in Molenbeek. Vandaag de dag worden ze geïntegreerd bij de projecten voor de heraanleg van de wegen. Hier volgen enkele projecten die verwezenlijkt moeten worden:

- de signalisatie voor fietsers uitbreiden, om alle fietsers maximaal te beveiligen;
- de snelle verwezenlijking van de Gewestelijke Fietsroutes ondersteunen en promoten;
- een gedreven en gecoördineerd beleid inzake fietsenstallingen voeren;
- parkeerplaatsen voor fietsers installeren op alle plaatsen van commercieel, cultureel, administratief of ander belang, die door het publiek bezocht worden.

Een van de grote uitdagingen van deze legislatuur zal erin bestaan het Gemeentelijk Mobiliteitsplan in te voeren, en bijgevolg, het parkeerbeleid te beheren. In juni 2005 heeft de gemeente de inwoners geraadpleegd en ernaar geluisterd. Er zal rekening gehouden worden met hun adviezen bij de concrete uitwerking van dit plan.

Dit plan zal omgezet worden in concrete, duidelijke, realistische maatregelen die geëvalueerd kunnen worden:

1. Om het doorgaand verkeer te beperken en de levenskwaliteit te verbeteren, zal de gemeente **30 km/u-zones** invoeren en uitbreiden. Ze zal de verkeersrichtingen in de wijken reorganiseren, en hierbij rekening houden met de vereisten die met de lokale activiteiten gepaard gaan.

Een beter systeem van controles en sancties, en preventie

Opdat al deze maatregelen werkelijk het dagelijks leven zouden verbeteren, moet er absoluut gezorgd worden voor een effectief systeem van controles en sancties, en overleg met de politie. Het is de bedoeling deze maatregelen uit te breiden en efficiënter te maken, vooral op het gebied van illegaal parkeren. De meerderheid is ook van plan nog meer aandacht te schenken aan preventie, met name in de scholen, waar de opvoeding tot de verkeersveiligheid een prioriteit zal vormen. Onze gemeente zal de scholen die een plan inzake schoolverplaatsingen invoeren, actief ondersteunen. Overeenkomstig de verplichting die door het Gewest opgelegd wordt, zal het gemeentebestuur ten slotte een plan voor de verplaatsing van "ondernemingen" verwezenlijken, om de alternatieven voor de auto bij het gemeentepersoneel te stimuleren (bijvoorbeeld het Cambio-systeem met het gebruik van het openbaar vervoer linken).

N.B. : Actie 'DRING DRING 2007' zie blz. 25, belangrijk bericht Nr. 2.



Meer fietspaden inrichten • Aménager plus de voiries pour les vélos

2. Wat het **parkeren** betreft, wenst de Meerderheid een samenhangend beleid voor de bewoners en handelaars. Zo voorziet ze bijvoorbeeld een systeem van gereguleerd betalend parkeren op alle gemeentelijke wegen. De weggedeeltes waar betalend parkeren geldt, zullen door een gemeentelijke dienst worden gecontroleerd en duidelijke regels zullen bepalen hoe de bewonerskaarten toegekend worden.

3. De gemeentelijke overheid zal ook de mogelijkheden onderzoeken om een **ondergrondse openbare parking te bouwen** onder de Gemeentelaats, het Sint-Jan-Baptistvoorplein of een andere plaats in het historisch centrum, om van de Gemeentelaats opnieuw een ontmoetingsplaats te kunnen maken en hierbij de parkeermogelijkheden voor Molenbekenaars en bezoekers van handelszaken te behouden.

4. Verder moet er ook voor worden gezorgd dat **de andere parkings van de gemeente** (bijv. Brunfaut, Taziaux) **beter gebruikt worden**. Via het nieuwe **pilootcomité voor de invoering van het Mobiliteitsplan**, zullen er praktische oplossingen gevonden en toegepast moeten worden om het parkeren in handelszones te

vergemakkelijken en de lange parkeerduur van vrachtwagens te vermijden, met name in de residentiële wijken.

5. Wat betreft het **openbaar vervoer** en de plannen voor de herstructurering ervan, zal de gemeente alert blijven en de netwerkontwikkelingen op de voet volgen, vooral voor de grote projecten zoals het Weststation en Thurn & Taxis.

6. De gemeente zal eveneens zorgen voor meer comfort en meer veiligheid voor **personen met een beperkte mobiliteit**, via concrete inrichtingen, de vereenvoudigde toegang tot de voetpaden, vooral in de handelszones.

Kortom, er zullen aanzienlijke veranderingen optreden en het gemeentebestuur zal u ten gepaste tijde informeren over alle maatregelen voor de invoering van het Plan: infrastructuurveranderingen, veranderingen inzake wegverkeer, parkeeromstandigheden voor de bewoners (eenrichtingsverkeer in bepaalde straten, kruispunten inrichten enz.).



Een betere toegankelijkheid voor personen met een beperkte mobiliteit ontwikkelen
Développer un meilleur accès pour les personnes à mobilité réduite

PROPRETE - ENVIRONNEMENT

La **propreté** représente un défi important dans une commune aussi grande que la nôtre. Notre administration fera des efforts importants pour améliorer la propreté dans les espaces publics mais aussi pour renforcer la protection de l'environnement, dans le but d'accroître le mieux-être des habitants. Prochainement, un **numéro vert** ou le site internet communal permettront aux Molenbeekois de signaler rapidement tout problème de malpropreté.

Sur le terrain, les **services** communaux veilleront encore plus au nettoyage des espaces publics, un combat quotidien que la Majorité souhaite toujours plus efficace. Le plan d'action prévoit :

- d'augmenter le ramassage communal régulier et gratuit des encombrants ;
- de coordonner le nettoyage avec les autres communes et la Région ;
- de créer une brigade anti-tags pouvant intervenir rapidement sur tout le territoire de la commune ;
- d'encourager l'utilisation de poubelles collectives dans les immeubles à appartements.

Le **mobilier urbain** sera harmonisé et développé en partenariat avec les habitants. Un dialogue sera instauré avec les entreprises responsables pour un meilleur entretien.

La propreté : un défi quotidien à Molenbeek
De netheid: een hedendaagse uitdaging in Molenbeek

La propreté passe aussi par le placement et l'entretien quotidien de **toilettes pour chiens**. Pour améliorer la **propreté dans les espaces publics**, la commune renforcera aussi les actions de prévention et la répression envers les pollueurs et les inciviques.

En matière de **prévention**, d'importantes campagnes seront menées pour mieux informer et sensibiliser les habitants et les inviter à participer activement à une meilleure gestion de leur environnement. Le service communal Eco-Conseil continuera à sensibiliser et conseiller les habitants en ce sens et l'enseignement communal poursuivra ses actions de sensibilisation des jeunes. Par ailleurs, la commune donnera l'exemple par une gestion écologique de la maison communale.

En matière de **répression**, il y aura plus d'agents assermentés chargés de punir les actes d'incivilités. La lutte contre les dépôts clandestins se renforcera en mettant sur pied, au sein des services communaux, un système de recherche et de gestion de ces dépôts. Les habitants pourront compter sur l'intervention rapide de l'équipe de ramassage, y compris le week-end.

En matière **d'environnement**, la commune continuera à développer le **maillage vert** sur son territoire. La biodiversité sera renforcée par un aménagement écologiquement responsable des espaces verts (par ex. en préférant les essences indigènes, qui sont l'habitat naturel de notre faune). **La Maison de la**



Veiller encore plus au nettoyage des espaces publics
Nog meer aandacht voor de netheid van openbare ruimten

Nature, située à proximité du Scheutbos, proposera une initiation et une sensibilisation à la protection de la nature. **Les espaces verts** conserveront naturellement aussi leur vocation d'agrément et de loisirs. Dans ce cadre, de nouveaux espaces de jeux et de détente seront construits pour les enfants.

L'eau sera aussi au centre des préoccupations. Pour limiter naturellement les risques d'inondation, le placement de citernes d'eau de pluie sera encouragé, des pièces d'eau seront aménagées dans les espaces verts. Les chemins seront, de préférence, semi-perméables. Enfin, concernant la pollution de l'air, la commune prendra une part active dans la concertation du plan régional d'urgence «Bruxelles Air».

Un maillage vert

Molenbeek commune VERTE ?

Les 26 hectares de parcs ajoutés aux 44 ha du site classé du Scheutbos placent Molenbeek en tête parmi ses voisines. OUI, 12% de son territoire est bel et bien vert.

Vous avez dit «Maillage vert» ?

La philosophie du projet consiste à préserver une friche sauvage, riche en termes de biodiversité mais en aménageant un sentier qui relie les avenues Bénès et Sebrechts. Dans ce sentier, les arbres ont été élagués, la friche garnie de cerisiers sauvages et de genêts. Enfin, les murs latéraux ont été cachés par de jeunes hêtres et charmes. Ces aménagements semblent de plus en plus appréciés par les riverains.

C'est un projet qui permettra d'avoir une promenade verte à travers 4 espaces verts. Celle-ci traversera un tiers de la commune, en partant du quartier Sebrechts – Bénès pour aboutir au Karreveld. C'est un projet en cours de réalisation et qui montre le souci de la commune de verdisation et de collaboration avec les habitants.



NETHEID - LEEFMILIEU

In een gemeente die zo groot is als de onze, vormt **netheid** een grote uitdaging. Om ervoor te zorgen dat de inwoners zich nog beter zouden voelen in hun wijk, zal ons gemeentebestuur aanzienlijke inspanningen leveren om de netheid op de openbare ruimtes te verbeteren en het leefmilieu nog beter te beschermen. Weldra zullen de Molenbekenaars via een groen nummer of de gemeentelijke website snel alle problemen inzake vuilheid kunnen melden.

Op het terrein zullen de gemeentediensten er nog meer op toezien dat de openbare ruimtes gereinigd worden, een dagelijkse strijd die de Meerderheid steeds efficiënter wil zien. Het actieplan omvat:

- meer kosteloze en regelmatige inzamelingen van huishoudelijk afval door de gemeente;
- de coördinatie van de onderhoudsbeurten met de andere gemeenten en het Gewest;
- de oprichting van een anti-tagbrigade die snel op het ganse grondgebied van de gemeente kan optreden;
- het gebruik van collectieve vuilbakken in de appartementsgebouwen aanmoedigen.

Het **stadsmeubilair** zal geharmoniseerd en ontwikkeld worden in partnerschap met de inwoners. Er zal een dialoog aangegaan worden met de ondernemingen die verantwoordelijk zijn voor een beter onderhoud. Er zullen ook nieuwe **hondentoiletten** ingericht en dagelijks onderhouden worden. Om

de **netheid op de openbare ruimtes** te verbeteren, zal de gemeente ook de preventieacties en het repressiebeleid tegen vervuilers en daders van onbeschaafden verhogen.

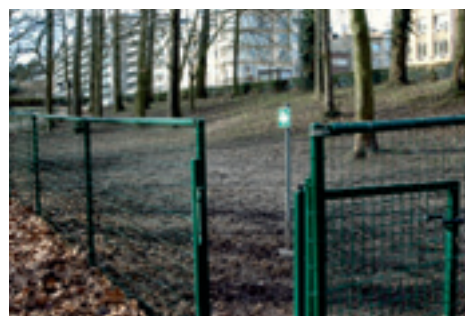
Inzake **preventie** zullen er belangrijke campagnes gevoerd worden om de inwoners beter te informeren en te sensibiliseren, en ze te verzoeken actief deel te nemen aan een beter beheer van hun leefmilieu. De gemeentelijke dienst Milieuraad zal de inwoners ook blijven sensibiliseren en raad geven in dit verband, en het gemeentelijk onderwijs zal haar acties voor de sensibilisering van jongeren voortzetten. De gemeente zal trouwens het goede voorbeeld geven met het ecologisch beheer van het gemeentehuis.

Inzake **repressie** zullen er meer beëdigde agenten zijn die ermee belast worden inciviek gedrag te bestraffen. De gemeente zal ook **het sluikestorten** efficiënter aanpakken, door binnen de gemeentediensten een systeem in te voeren om afval op te sporen en te beheren. De inwoners zullen ook kunnen rekenen op de snelle interventie van het inzamelteam, ook tijdens het weekend.

Inzake **leefmilieu** zal de gemeente het **groen netwerk** op haar grondgebied blijven ontwikkelen. De biodiversiteit zal uitgebreid worden via een inrichting die ecologisch verantwoord is voor deze groene ruimtes (bijv. door de voorkeur te geven aan inheemse soorten die de natuurlijke habitat van onze fauna vormen). Het **Natuurhuis**, dat nabij het Scheutbos gelegen is, zal een initiatie tot en een sensibiliseringsactie voor de bescherming van de natuur uitwerken.

Uiteraard zullen de **groene ruimtes** hun functie van verfraaiing en vrije tijd behouden. In dit verband zullen er nieuwe speel- en ontspanningsruimtes voor kinderen aangelegd worden.

Het thema **'Water'** zal ook tot onze prioriteiten behoren. Om de risico's op overstromingen op natuurlijke wijze te beperken, wordt de plaatsing van regentonnen aangemoedigd en worden waterbekkens ingericht op de groene ruimtes. De wegen zullen bij voorkeur halfdoorlaatbaar zijn. Wat de **luchtvervuiling** betreft, zal de gemeente ten slotte actief deelnemen aan het overleg voor het gewestelijk noodplan «Bruxelles Air».



Meer hondentoiletten plaatsen en onderhouden
Placer et entretenir plus de canisets



Molenbeek heeft vele kwaliteitsvolle groene ruimtes
Molenbeek possède de nombreux espaces verts de qualité



Le maillage vert passera par le sentier des rues Sebrects - Bénès
Het groen netwerk loopt door het padje van de Sebrectsstraat en de Bénèsstraat

Een groen netwerk

Molenbeek, een GROENE gemeente?

Molenbeek staat met haar 26 hectares aan parken en de 44 hectares van de beschermde site van het Scheutbos, op kop in het lijstje van groene buurgemeentes. JA, 12% van haar grondgebied is wel degelijk groen.

Een groen netwerk?

De filosofie van het project bestaat erin een wild braakland met een rijke biodiversiteit te behouden, maar hierbij een pad in te richten dat de Bénèsstraat en de Sebrectsstraat verbindt. Langs dit pad werden de bomen gesnoeid en het braakland met wilde kerselaars en bremstruiken versierd. Ten slotte, werden de zijmuren met jonge heesters en haagbeuken afgedekt. Deze inrichtingen worden blijkbaar steeds meer gewaardeerd door de bewoners.

Dit project zal zorgen voor een groene promenade via 4 groene ruimtes. Deze zal een derde van de gemeente doorkruisen, vanaf de Sebrects-Bénèswijk tot aan het Karreveld. Dit is een project dat verwezenlijkt wordt en waaruit blijkt dat de gemeente er belang aan hecht om meer groen aan te brengen en met de inwoners samen te werken.

SECURITE

Depuis 5 ans, notre commune fait partie de la **zone de Police de Bruxelles-Ouest** qui cible ses actions sur la prévention, la répression, la sanction des incivilités et veille aussi à la tranquillité publique, aux relations de bon voisinage et à la propreté publique. En matière de **répression**, notre commune développera plus encore la **police de proximité** et le corps des **gardiens d'espaces publics** («les hommes verts»).

La sécurité, c'est l'affaire de tous. Ainsi, les autorités communales ont développé des actions spécialement destinées aux personnes en situation d'urgence. A ce titre, le **Plan d'urgence d'accompagnement social communal** prévoit une aide à tout habitant qui pourrait se trouver dans une

situation précaire suite à un incendie, un effondrement, ...

Ce dispositif coordonne différents services communaux : Ateliers, Urbanisme, Aide aux victimes, CPAS en collaboration avec la CLES, la police, les pompiers, les services médicaux dont « MEDINUIT » (boulevard du Jubilé, 93. Tél.: 02 427 97 27).

Le Plan veille à fournir un hébergement de premier secours et une écoute immédiate (aide pour la recherche de nouveaux logements, réconfort, boissons chaudes, repas). D'autre part, le **Plan d'Urgence d'Intervention Communale** prévoit, lui, de gérer les crises de grande ampleur, touchant un grand nombre de personnes, comme par ex., les victimes d'inondations, de tremblements de terre,

VEILIGHEID

Reeds 5 jaar maakt onze gemeente deel uit van de **politiezone Brussel-West**, die haar acties richt op de preventie, de repressie en bestraffing van fenomenen van overlast.

Ze staat ook in voor de openbare rust, de goede verstandhouding tussen burens en de openbare netheid. Wat repressie betreft, zal onze gemeente de **buurtpolitie** en het team van de **wachters van de openbare ruimte** («de groene mannen») nog uitbreiden.

Veiligheid belangt iedereen aan. Daarom heeft de gemeentelijke overheid acties uitgewerkt die speciaal bestemd zijn voor mensen die in een noodsituatie verkeren. Hiertoe voorziet het **sociaal begeleidingsplan** hulp aan alle inwoners die zich in een noodsituatie zouden kunnen bevinden

ten gevolge van een brand, instorting...

Dit systeem coördineert verschillende gemeentediensten: de Ateliers, Stedenbouw, Slachtofferhulp, het OCMW in samenwerking met de CBSU, de politie, de brandweer, de medische diensten waaronder 'MEDI-NUIT' (Jubelfeestlaan 93. Tel.: 02 427 97 27).

In het Plan is voorzien dat er dringend onderzoek geboden wordt aan slachtoffers van rampen en dat er onmiddellijk naar hen geluisterd wordt (hulp bij het zoeken naar nieuwe huisvestingsmogelijkheden, troost, warme dranken, maaltijden). Anderzijds, is er in het **gemeentelijk nood- en interventieplan** voorzien dat de omvangrijke crisissen waar een groot aantal mensen door getroffen zijn zoals bv. de slachtoffers van overstromingen, aardbevingen... beheerd worden.

Porter plainte par internet

Depuis 2007, vous pouvez déposer plainte par internet - www.policelocale.be/5340 - pour 4 types de faits : vol de vélo, vol à l'étalage, destructions/dégradations, graffitis et tags.

C'est désormais possible pour autant que l'auteur ne soit pas connu et que les faits se soient produits sur le territoire d'une des 5 communes de la zone de police, précise Johan Berckmans, Commissaire et porte-parole de la zone de Police de Bruxelles-Ouest. La déposition se fait via un lien sur notre site internet où un formulaire standard permet d'enregistrer la plainte. Celle-ci peut être déposée soit au nom d'une personne physique, soit au nom d'une entreprise.

Les Molenbeekois pourront y trouver de nombreux avantages : il ne faut plus se déplacer jusqu'au commissariat et le site est accessible 24h/24, 7 jours sur 7. La plus grande propension de la population à déclarer des délits permet d'avoir un meilleur aperçu de la criminalité réelle et de mieux orienter l'action de nos patrouilles sur le terrain, indique Johan Berckmans.



Porter plainte à la police par internet
Via Internet klachten aan de politie indienen

Klacht indienen via Internet

Sinds 2007 kunt u klacht neerleggen via Internet (op www.lokalepolitie.be/5340) voor 4 soorten feiten: fietsdiefstal, winkeldiefstal, afbraak/beschadiging, graffiti en tags.

Voortaan is dit mogelijk voor zover de dader niet gekend is en de feiten op het grondgebied van een van de 5 gemeentes van de politiezone gepleegd werden, verduidelijkt Johan Berckmans, Commissaris en woordvoerder van de politiezone Brussel-West. De indiening gebeurt via een link op onze website, waarop de klacht geregistreerd kan worden via een standaardformulier. Deze klacht kan ingediend worden hetzij op naam van een natuurlijke persoon, hetzij op naam van een onderneming.

De Molenbenaars zullen de vele voordelen ervan ondervinden: men zal zich niet meer tot het commissariaat moeten verplaatsen en de website blijft 24u/24 en 7 dagen op 7 toegankelijk. Als de bevolking meer geneigd is om delicten aan te geven, kunnen we een beter overzicht van de werkelijke criminaliteitsgraad hebben en de actie van onze patrouilles op het terrein beter sturen, zegt Johan Berckmans.



Développer encore plus de police de proximité
De buurtpolitie nog meer ontwikkelen

PREVENTION

La **prévention** joue un rôle tout aussi important que les missions remplies par les forces de police. Dans le Plan communal de développement, la nouvelle Majorité développera plusieurs projets de prévention :

1. Les élèves des écoles et les jeunes des Maisons de quartier seront initiés au **civisme et au respect de l'autre**. D'une façon générale, les efforts faits à tous les niveaux pour lutter contre la violence iront encore plus loin, explique-t-on dans les services de prévention molenbeekois. Bien comprendre le civisme, c'est aussi améliorer le contrôle social.

2. Il y aura des lieux de rencontre dans les antennes dépendant des services communaux de prévention. Nous voulons créer des «Ambassades de citoyenneté» et de nouvelles Maisons de quartier communales dans le haut de la commune et dans le quartier Heyvaert, indiquent les responsables de la Cellule de lutte contre l'exclusion sociale (CLES). Enfin, l'Animation socio-sportive se développera encore plus.



3. Du côté du contrôle social de rue, une nouvelle Antenne de gardiens de l'espace public sera créée dans le quartier de la place de la Duchesse.

4. Dans **nos écoles**, mentionnons aussi la poursuite des actions de lutte contre la violence, d'initiation à la sécurité routière et la participation des parents. L'encadrement parascolaire se verra lui aussi renforcé. Exemples : les Dispositifs d'Accrochage Scolaire, l'ouverture des écoles sur le quartier, le parrainage scolaire par des bénévoles et des seniors. Il est particulièrement intéressant que ces derniers puissent transmet-

tre leurs connaissances et faire part de leurs expériences aux plus jeunes.

5. Enfin, la commune mise sur la rencontre et la découverte de l'autre pour éviter les tentations de repli sur soi ou au sein d'une seule communauté. Toute une série de mesures viendront **renforcer la cohésion sociale** : rencontre des différentes cultures présentes à Molenbeek entre les jeunes de tous les quartiers, de toutes situations, de toutes origines; activités sportives mais aussi découverte de toute forme d'expression culturelle (musique, danse, ...) ou de jeux de la culture d'origine.

PREVENTIE

Preventie is even belangrijk als de taken die door de politiediensten vervuld worden. In het gemeentelijk Ontwikkelingsplan zal de nieuwe Meerderheid verscheidene preventieprojecten uitwerken:

1. De leerlingen van de scholen en de jongeren uit de Buurthuizen krijgen een initiatie tot **burgerzin en respect voor de anderen**. Algemeen kan gesteld worden dat de inspanningen om het geweld te bestrijden, op alle niveaus opgedreven worden, verklaart men bij de Molenbeekse preventiediensten. Burgerzin goed begrijpen, betekent ook de sociale controle verbeteren.

2. Er worden ontmoetingsplaatsen ingericht in de afdelingen die van de gemeentelijke preventiediensten afhankelijk zijn. We willen «Ambassades de citoyenneté» (ambassades



De nouvelles maisons de quartier pour nos jeunes (prochainement à Heyvaert, p.ex.)
Nieuwe buurthuizen voor onze jongeren (weldra in de Heyvaertwijk bv.)

voor burgerzin) en nieuwe gemeentelijke Buurthuizen oprichten in het hoger gelegen deel van Molenbeek en in de Heyvaertwijk, melden de verantwoordelijken van de Cel ter Bestrijding van de Sociale Uitsluiting (CBSU). Ten slotte, zal de sociaalsportieve animatie verder ontwikkeld worden.

3. Wat de sociale controle op straat betreft, zal er een nieuwe Afdeling Wachters van de Openbare ruimte in de wijk rond de Hertoginneplaats opgericht worden.

4. In **onze scholen** worden de acties om het geweld te bestrijden, de initiatie tot de verkeersveiligheid en de participatie van de ouders voortgezet. De naschoolse opvang zal worden verbeterd. Voorbeelden: het project 'DAS' (= middelen tegen het spijbelen), een open houding van de scholen naar de

wijk toe, vrijwilligers of senioren als mentors voor de leerlingen aanstellen. Het wordt bijzonder interessant als de senioren hun kennis en hun ervaringen aan de jongeren kunnen overdragen ...

5. De gemeente levert, ten slotte, inspanningen ten voordele van de ontmoetingen tussen mensen en de ontdekking van de anderen, om te vermijden dat ze zich (binnen één enkele gemeenschap) zouden afsluiten. **De sociale samenhang** zal worden **versterkt** via een hele reeks maatregelen: de ontmoeting tussen de verschillende culturen die in Molenbeek aanwezig zijn, tussen jongeren uit gelijk welke wijken, die onder gelijk welke omstandigheden leven en van gelijk welke afkomst zijn; sportactiviteiten, maar ook elke vorm van culturele expressie (muziek, dans...) of van spelen uit de oorspronkelijke cultuur.

LOGEMENT

La commune défend le principe d'un logement convenable à un prix décent, que l'on soit propriétaire ou locataire. La nouvelle majorité souhaite donc conserver une **qualité de vie** ainsi qu'un **cadre de vie agréable** pour tous les Molenbeekois. Si, dans le passé, beaucoup de **logements** ont été construits et rénovés, tant par le secteur public que privé, beaucoup reste à faire. Les prix restent encore très élevés, notamment pour le petit logement ou offrant un confort minimum. Voilà pourquoi les chantiers concernant le logement et l'aménagement des espaces publics sont permanents.

La commune s'engage à :

- conserver les fonctions résidentielles des quartiers ;
- continuer à entretenir et à embellir ces quartiers ;
- maintenir un équilibre raisonnable entre la fonction «habitat» et la fonction économique ;
- encourager, autant que possible, la construction de logements qui participent à la convivialité des quartiers.

Par ailleurs, une **«Cellule logement»** a vu le jour en avril 2006 (Tél.: 02 600 49 20). Elle poursuivra la **coordination de l'action de tous les acteurs concernés** : la commune, les secteurs privé et associatif, les organismes régionaux. *Notre rôle vise aussi à lutter pour encourager la réhabilitation de logements privés*, explique Michel Renard, le coordinateur de la cellule. *Nous diffuserons des informations aux habitants concernant les primes à la rénovation, l'embellissement de façades, le prêt de matériel, l'aide à la constitution de la garantie locative via le Fonds du Logement, etc.*

Autre nouveauté : un nouvel **Echevinat du logement**. Situé à la Maison Communale, il sera chargé d'améliorer l'information des demandeurs pour mieux les orienter rapidement vers les services installés sur la commune et les plus à même de les aider. Dans la création de nouveaux logements, la commune tiendra aussi compte des familles nombreuses, des personnes aux revenus modestes et à mobilité réduite, sans oublier les seniors.

Un autre combat fondamental pour embellir les quartiers, les rendre plus sûrs : la **lutte contre les chancres et les immeubles délabrés**. Cela rendra la commune encore plus attractive pour les habitants et les investisseurs économiques potentiels.

Au niveau des propriétés communales, la commune continuera à **rénover et à étendre le parc locatif** communal, via les contrats de quartiers, les plans fédéral et régional du logement, la collaboration avec la Société de Développement Régional de Bruxelles et le Fonds du Logement de la Région bruxelloise. Il faudra achever les projets d'hôtel social et de logements de transit, destinés à l'hébergement temporaire de personnes en situation d'urgence et de fragilité sociale. Et augmenter la chasse aux «marchands de sommeil».

Le **logement social** sera, lui aussi, profondément modernisé. Fondée voici plus de



Construction de bâtiments pour du logement au Quai de l'Industrie / angle Gosselies (Contrat de quartier «Heyvaert»)
Constructie van gebouwen voor huisvesting op de hoek tussen de Gosseliesstraat en de Nijverheidskaai (Wijkcontract «Heyvaert»)

100 ans, «Le Logement Molenbeekois» représente la 2ème Société Immobilière de Service Public de la Région bruxelloise de par l'ampleur de son patrimoine : 3.284 logements sociaux, soit près de 9 % des logements sociaux bruxellois et 11 % des habitations à Molenbeek. Ses projets d'investissement coûteront près de € 32 millions. Au programme, diverses interventions importantes : création de logements, rénovation, sécurisation de leur accès, ... A cela s'ajoutera toute une politique sociale d'accompagnement.

Enfin, l'**Agence immobilière sociale «La MAIS»** poursuivra son travail important. L'asbl vise à rendre accessible des logements privés tout en luttant contre la pauvreté. Elle travaille sur le parc locatif privé en faisant appel à des propriétaires de Molenbeek et du tout Bruxelles. L'AIS gère donc le bien des propriétaires en leur proposant divers avantages (paiement régulier des loyers, recherche de locataires, ...).

AIS :

Contact propriétaires : 0486 99 38 69

Pour les locataires : 0486 99 38 79

Permanences locataires : Mardi de 15h à 18h et Jeudi de 9h30 à 12h30.

Du nouveau pour les baux

Depuis le 1er janvier 2007, il est obligatoire d'enregistrer les baux de location des logements. Cet enregistrement est gratuit jusque fin juin. Les propriétaires sont tenus de le faire. Pour les baux antérieurs, et tous types de questions à ce sujet, contactez le centre d'appel du service fédéral des Finances (Tél.: 02 572 57 57) ou, à Molenbeek, le service juridique Antenne J, avenue Jean Dubruçq, 82 (Tél.: 02 422 06 11).



Du logement neuf avec les «Terrasses de l'Ecluse» (pointe de l'îlot formé par la rue Heyvaert et le quai de l'Industrie) (SDRB / SA Immobilière de l'Ecluse)

Nieuwe woningen met «Terrasses de l'Ecluse» (aan de punt van het huizenblok dat door de Heyvaertstraat en de Nijverheidskaai gevormd wordt) (GOMB / NV «Immobilière de l'Ecluse»)

HUISVESTING

De gemeente verdedigt het principe van een degelijke woning aan een redelijke prijs, zowel vanuit het standpunt van de eigenaar als vanuit dat van de huurder. De nieuwe meerderheid wenst dus de **levenskwaliteit** alsook de **aangename leefomgeving** voor alle Molenbekenaars te behouden. Hoewel er in het verleden zowel door de openbare als door de privé-sector vele woningen gebouwd en gerenoveerd werden, is er hier nog veel werk aan de winkel. De prijzen blijven nog vrij hoog, met name voor kleine woningen of **woningen** die een minimumcomfort bieden. Daarom zijn er voortdurend werven voor de bouw van woningen en de herinrichting van de openbare ruimtes.

De gemeente verbindt zich ertoe:

- de residentiële functies van de wijken te behouden;
- deze wijken te blijven onderhouden en verfraaien;
- een redelijk evenwicht tussen de woonfunctie en de economische functie te behouden;
- zoveel mogelijk de bouw aan te moedigen van woningen die tot de gezelligheid van de wijken bijdragen.

Verder werd in april 2006 een «**Huisvestingscel**» opgericht (Tel.: 02 600 49 20). Deze zal de **coördinatie van de acties van alle betrokken spelers voortzetten**: de gemeente, de privé-sector, de verenigingswereld en de gewestelijke instellingen. *Onze taak bestaat ook te strijden om de vernieuwing van privé-woningen aan te moedigen*, verklaart Michel Renard, de coördinator van de cel. *We zullen de inwoners informeren over de renovatiepremies, gevelverfraaiing, het uitlenen van materiaal, hulp bij het samenstellen van de huurwaarborg via het Huisvestingsfonds enz.*

Andere nieuwigheid: het nieuwe **ambt 'Schepenen van huisvesting'**. Deze heeft zijn kantoor in het Gemeentehuis en zal ermee belast worden de informatie voor de aanvragers ervan te verbeteren, om ze beter en snel te kunnen doorverwijzen naar de diensten die in de gemeente gevestigd zijn en hen beter te kunnen helpen. Bij de oprichting van nieuwe woningen zal de gemeente ook rekening houden met grote gezinnen, mensen met bescheiden inkomens, personen met een beperkte mobiliteit en senioren.

Een andere fundamentele **strijd om de wijken te verfraaien en veiliger te maken, is de strijd tegen verkrotting en verloederde gebouwen**. Dit zal de gemeente nog aantrekkelijker maken voor de inwoners en potentiële economische investeerders.

Wat de gemeentelijke eigendommen betreft, zal de gemeente het **gemeentelijk huurwoningenbestand blijven renoveren en uitbreiden** via de Wijkcontracten, de federale en gewestelijke huisvestingsplannen, de samenwerking met de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij voor Brussel en het Woningenfonds van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De projecten voor het sociaal hotel en voor transitwoningen zullen verder gezet moeten worden, welke projecten bestemd zijn voor de tijdelijke huisvesting van mensen die in een noodsituatie verkeren of van kansarme mensen. En de inspanningen om huissmelkers te betrappen, worden opgedreven.

De **sociale woningen** zullen grondig gemoderniseerd worden. «Le Logement Molenbeekois», die al meer dan 100 jaar geleden opgericht werd, is de tweede Openbare Vastgoedmaatschappij van het



Birmingham site (12.600 m²) : gemengd project voor huisvesting en economische activiteiten (NV Birmingham -GOMB, vereniging JCX Immo en CIT Blaton-) Site Birmingham de 12.600 m² : projet mixte logement et activités économiques (SA Birmingham -SDRB, association JCX Immo et CIT Blaton-)

Brussels Gewest dankzij de grootte van haar patrimonium: 3.284 sociale woningen, wat bijna 9% van de sociale woningen van Brussel en 11% van de woningen in Molenbeek vertegenwoordigt. De investeringsprojecten zullen om en bij de € 32 miljoen kosten. Op het programma staan diverse belangrijke interventies: de bouw van woningen, renovatie, beveiliging van de toegang ervan... Hier komt een gans beleid inzake sociale begeleiding bij kijken.

Ten slotte, zal het **Sociaal Verkoopkantoor «La MAIS»** zijn aanzienlijk werk voortzetten. Deze vzw beoogt privé-woningen toegankelijk te maken en tegelijkertijd de armoede te bestrijden. Ze opereert op het bestand van privé-huurwoningen, door een beroep te doen op eigenaars van Molenbeek en van gans Brussel. Het SVK beheert dus het goed van de eigenaars door hen diverse voordelen te bieden (regelmatige betaling van de huurgeden, zoeken naar huurders...).

SVK:

Contact met de eigenaars: 0486 99 38 69
Voor de huurders: 0486 99 38 79
Permanenties voor de huurders: dinsdag van 15 tot 18u en donderdag van 9u30 tot 12u30.

Gewestelijk project «Huisvestingsplan» aan de Mettewielaan 421 / Scheutbosstraat (BGHM)
Projet régional «Plan Logement» au bld Mettewie, 421 / rue du Scheutbos (SLRB)

Nieuwigheden voor huurovereenkomsten

Sinds 1 januari 2007 moeten de huurovereenkomsten voor woningen geregistreerd worden. Deze registratie is gratis tot eind juni. De eigenaars zijn verplicht dit te doen. Voor huurovereenkomsten die vóór die datum afgesloten werden, en allerlei vragen over dit onderwerp, neem contact op met het oproepcentrum van de federale Overheidsdienst Financiën (Tel.: 02 572 57 57) of, in Molenbeek, de juridische dienst 'Antenne J', Jean Dubrucqelaan 82 (Tel.: 02 422 06 11).



ACTION SOCIALE

L'Action sociale s'attache tout particulièrement à la qualité de vie des **seniors**, des **personnes à mobilité réduite**, des **personnes handicapées** et des très **jeunes enfants**.

Au travers d'une politique globale d'insertion sociale, divers projets, touchant les couches de la population molenbeekoise précitée, seront intensifiés et créés. Mais il s'agira aussi de développer des lieux de rencontres et de soutien intergénérationnels.

Pour les jeunes enfants, il faut répondre à un besoin pressant d'infrastructures d'accueil. Il est déjà prévu, sous peu, d'installer une nouvelle crèche.

Pour nos seniors, les personnes à mobilité réduite et les personnes handicapées, les autorités communales veilleront systématiquement à leur accès aux lieux publics réaménagés ou nouvellement construits.

L'opération «**chèques taxis**» sera maintenue et les effectifs de la «**Brigade Seniors**» amplifiée. En concertation avec les personnes, des actions de proximité destinées aux **seniors isolés** seront créées afin de leur permettre de vivre mieux et plus longtemps à domicile.

Si notre commune connaît depuis quelques années une explosion démographique des jeunes de moins de 25 ans, elle vit aussi l'es-

sor de la génération «papy boom». En 2006, Molenbeek a célébré 31 centenaires. Il est donc impératif qu'au cours de cette législature ces deux générations soient entourées d'une politique plus pointue et mieux adaptée afin de leur garantir une vie plus confortable et plus conviviale dans notre commune.

Chèques-taxi : vous pourrez retirer vos chèques-taxis au Cabinet de l'Action sociale (rue du Comte de Flandre, 20), de 9h à 11h30, les 05 juin, 12 juin, 19 juin et 26 juin. Veuillez vous munir de votre carte d'identité. Renseignements : 02 412 36 81 - 02 412 36 37



Créer de nouvelles crèches (ex.: Maison d'accueil «Olin») / Nieuwe crèches oprichten (bv.: Onthaalhuis «Olin»)

SOCIALE ACTIE

In het beleid inzake sociale actie wordt bijzonder veel aandacht geschonken aan de levenskwaliteit van **senioren, gehandicapten en zeer jonge kinderen**.

Via een globaal beleid inzake sociale inschakeling, zullen diverse projecten die betrekking hebben op de lagen van de voornoemde Molenbeekse bevolking, worden versterkt en opgestart. Maar het zal er ook op aankomen intergenerationele ontmoetings- en ondersteuningsplaatsen te ontwikkelen.

Wat jonge kinderen betreft, is het dus onontbeerlijk aan de prangende nood aan opvanginfrastructuur te voldoen. De installatie van een nieuwe crèche is weldra voorzien.

De gemeentelijke overheid zal er systematisch op toezien dat onze **senioren en**

gehandicapten toegang hebben tot de heringerichte of nieuw gebouwde openbare plaatsen.

De actie 'taxicheques' zal in stand gehouden worden en het personeel van de '**Seniorenbrigade**' zal uitgebreid worden. In overleg met de personen, zullen er buurtacties op touw gezet worden die bestemd zijn voor geïsoleerde senioren, opdat deze beter en langer thuis zouden kunnen wonen.

Hoewel onze gemeente al enkele jaren een demografische wildgroei kent van jongeren van minder dan 25 jaar, maakt ze ook de snelle ontwikkeling door van de "papyboomgeneratie". In 2006 heeft Molenbeek

31 honderdjarigen in de bloemetjes gezet. Deze twee generaties moeten in de loop van deze legislatuur dus omkaderd worden door een specifiek en beter aangepast beleid, om het leven in onze gemeente comfortabeler en gezelliger te maken.

Taxicheques: data voor het afhalen van de taxicheques bij het Kabinet van Sociale actie (Graaf van Vlaanderestraat 20) : 5 juni, 12 juni, 19 juni en 26 juni, van 9u tot 11u30. Gelieve uw identiteitskaart mee te brengen. Inlichtingen: 02 412 36 81 - 02 412 36 37

De «Seniorenbrigade» versterken / Renforcer la «Brigade Seniors»



EMPLOI

Au cours de ces dernières années, la commune a fourni de gros efforts pour la **solidarité sociale** entre individus et entre générations, spécialement envers les publics les plus fragiles. Elle a mené une importante politique de coordination entre les services du CPAS, du Logement Molenbeekois et d'importantes ASBL communales telles que la L.E.S. (Lutte contre l'exclusion sociale), la «MAIS» (l'agence immobilière sociale) et la Mission locale pour l'Emploi.

Même si la commune n'a pas de réelles compétences en matière de lutte contre le chômage, ses actions peuvent compléter celles des acteurs publics et privés de l'**emploi**. Ainsi, l'offre de services aux Molenbeekois, par les services communaux et le CPAS, est en constante augmentation.

Malgré le contexte socio-économique actuel, la commune développera de nombreuses actions pour les **adultes**. En effet, l'insertion socio-professionnelle reste un élément fondamental du travail de prévention et de lutte contre l'exclusion sociale. L'objectif général vise donc à donner, à chaque Molenbeekois, une chance égale d'accéder à un emploi.

Les **jeunes** figurent aussi au rang des priorités de la politique de solidarité communale. Car rappelons que Molenbeek connaît un extraordinaire rajeunissement de sa population, surtout parmi les moins de 25 ans. Ce qui représente un atout. La nouvelle



La Mission locale pour l'Emploi à votre service • De Lokale missie voor werkgelegenheid tot uw dienst

majorité mettra tout en œuvre pour que ces jeunes puissent acquérir une formation intellectuelle et professionnelle afin de les placer utilement sur le marché de l'emploi.

Sur le terrain, les autorités communales vont renforcer :

- les projets de formation professionnelle actuellement en place (formations Horeca, pavage, etc.) ;
- la création de nouvelles formations qualifiantes, notamment via «Objectif 2» version 2007-2013, la Mission Locale, le CPAS, ...
- la création de nouvelles entreprises d'économie sociale (après par exemple : A vos services) ;
- la politique de partenariat avec des acteurs locaux comme le CPAS, l'Agence Locale pour l'Emploi, le monde associatif et les entreprises du secteur privé, plus particulièrement celles installées dans notre entité ou celles désirant s'y installer ;
- l'information, de manière à la rendre la plus accessible possible (diffusion des

offres d'emploi, bureau social d'intérim, ...)

- les projets d'insertion ciblés, concernant l'emploi des jeunes et des femmes ;
- les mesures en faveur de l'emploi local.

Soulignons ensuite l'ouverture, début 2004, d'une véritable **Maison de l'Emploi**, gérée par la Mission locale pour l'Emploi (Bld Léopold II, 101. Tél.: 02 421 68 60). Dans un même lieu, divers services d'aides à la recherche d'emploi et de formation ont été regroupés, ainsi que 2 ateliers de recherche active d'emploi et de nombreuses filières de formations (HORECA, vente et néerlandais commercial etc.).

Les demandeurs d'emploi peuvent ainsi obtenir les informations nécessaires et bénéficier d'un accompagnement global dans leurs démarches de réinsertion professionnelle. Cet espace se développe en parfaite synergie et complémentarité avec les acteurs du monde de l'insertion (ORBEM, ALE, CPAS...) et les employeurs locaux à travers -entre autres- la Commission employeurs.

Le Centre Public d'Action sociale à l'honneur

Le CPAS de Molenbeek joue un rôle important dans le maintien de la cohésion sociale. En effet, il propose bien plus que de gérer des dossiers de revenu d'intégration. Ainsi, les journées du 9 février et du 1er mars ont permis de mieux faire connaître le rôle du CPAS et ses actions au public.

Le 9 février proposait une rétrospective des programmes développés de 2001 à 2006 par notre CPAS. Au travers de stands et d'animations, les principaux projets et innovations réalisés depuis 2001 ont été présentés : décentralisation du service social, rénovation des bâtiments, actions originales pour les seniors, etc. Je souligne la qualité du travail accompli et les nombreux progrès réalisés ces dernières années, a conclu Pierre Vander Voorde, le Président sortant du Centre, durant la cérémonie inaugurale.

Le 1er mars marquait le 30ème anniversaire de la création des CPAS et avait pour objectif de montrer la richesse du travail artistique réalisé par des usagers des CPAS belges. Notre Centre fut représenté par des photographies prises par des usagers du «SAMPAs» dans le cadre d'un partenariat portant sur un projet d'intégration de primo-arrivants.

A l'issue de ces journées de réflexion, le Centre compte développer encore plus sa politique de prévention pour éviter l'exclusion. Il s'agira aussi de faire mieux participer chacun à l'amélioration du mieux-être général.



Aide à la recherche d'emploi avec le «Molenbeek Job Info» du CPAS
Hulp bij het zoeken naar werk, met «Molenbeek Job Info» van het OCMW

WERKGELEGENHEID

De laatste jaren heeft de gemeente aanzienlijke inspanningen geleverd ten voordele van de **sociale solidariteit** tussen individuen en generaties, meer in het bijzonder naar de meest kwetsbare bevolkingsgroepen toe. Ze heeft een belangrijk coördinatiebeleid gevoerd tussen de volgende diensten: OCMW, 'Le Logement molenbeekoï's' en belangrijke gemeentelijke VZW's zoals de CBSU (Cel ter Bestrijding van de Sociale Uitsluiting), het Sociaal Verhuurkantoor van Molenbeek (MAIS) en de Lokale Missie voor werkgelegenheid.

Hoewel de gemeente geen echte bevoegdheden heeft inzake de strijd tegen werkloosheid, kunnen haar acties die van openbare en private spelers inzake **werkgelegenheid** aanvullen. Zo blijft het aanbod van dienstverleningen voor Molenbekaars, via de gemeentediensten en het OCMW, voortdurend stijgen.

Ondanks de huidige sociaaleconomische context, zal de gemeente tal van acties voor



Een nieuwe job aanleren: opleiding inzake bestratingstechnieken
Apprendre un nouveau métier : formation au pavage

volwassenen uitwerken. De sociaalprofessionele inschakeling blijft immers een basiselement voor het werk inzake preventie en bestrijding van de sociale uitsluiting. De algemene doelstelling bestaat er dus in alle Molenbekaars gelijke kansen te bieden om een baan te vinden.

Jongeren staan ook op het lijstje van de prioriteiten van het gemeentelijk solidariteitsbeleid. We duiden er nogmaals op dat Molenbeek met een buitengewone verjonging van haar bevolking geconfronteerd wordt, vooral onder de jongeren van minder dan 25 jaar, wat een troef is. De nieuwe meerderheid zal alles in het werk stellen opdat deze jongeren een intellectuele en professionele opleiding kunnen genieten, en opdat ze nuttig op de arbeidsmarkt kunnen functioneren.

Op het terrein gaat de gemeentelijke overheid volgende zaken verbeteren:

- de projecten inzake beroepsopleiding die momenteel gevoerd worden (Horecaopleidingen, bevoering enz.);
- de invoering van nieuwe bekwaamheidsopleidingen, met name via "Doelstelling 2", versie 2007-2013, de Lokale Missie, het OCMW...
- de oprichting van nieuwe ondernemingen inzake sociale economie (na bijvoorbeeld 'A vos services');
- het beleid voor het partnerschap met lokale actoren zoals het OCMW, het Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap, het verenigingsleven en de ondernemingen uit de privé-sector, meer bepaald die welke gevestigd zijn in Sint-Jans-Molenbeek of die welke zich er wensen te vestigen;



De sociaalprofessionele projecten voor inschakeling voortzetten
(bv.: opleiding voor jobs in de horecasector)
Poursuivre les projets d'insertion socio-professionnelle
(ex.: formation aux métiers de l'Horeca)

- de informatie. Deze moet zo toegankelijk mogelijk worden (verspreiding van werkaanbiedingen, sociaal interimbureau...);
- de doelgerichte inschakelingsprojecten betreffende de tewerkstelling van jongeren en vrouwen;
- maatregelen ten voordele van de lokale werkgelegenheid

Begin 2004 werd een echt '**Huis voor tewerkstelling**' geopend; dit wordt door de Lokale missie voor tewerkstelling (Leopold II-laan 101. Tel.: 02 421 68 60) beheerd. Op eenzelfde plaats heeft de gemeente de diverse diensten voor hulp bij het zoeken naar jobs en opleidingen, alsook 2 ateliers voor het actief zoeken naar jobs en vele opleidingsfilialen (HORECA, verkoop en zakelijk Nederlands enz.).

Werkzoekenden kunnen aldus niet enkel alle nodige informatie verkrijgen, maar ook een globale begeleiding genieten bij de stappen die ze op het gebied van beroepsinschakeling ondernemen. Deze ruimte wordt ontwikkeld in perfecte samenwerking en in aanvulling met de spelers van de wereld van de inschakeling (BGDA, PWA, OCMW...) en de lokale werkgevers, onder andere via de Werkgeverscommissie.

Eerbetoon aan het OCMW

Het OCMW van Molenbeek speelt een belangrijke rol bij het behoud van de sociale samenhang. Het heeft immers veel meer te bieden dan louter het beheer van dossiers voor integratie-inkomens. Zo kon het publiek de rol van het OCMW en zijn acties voor het publiek beter leren kennen op 9 februari en 1 maart.

Op 9 februari werd een terugblik voorgesteld van de programma's die van 2001 tot 2006 door ons OCMW uitgewerkt werden. Aan de hand van stands en animaties werden de belangrijkste projecten en nieuwigheden voor-

gesteld die sinds 2001 verwezenlijkt werden: decentralisatie van de sociale dienstverlening, renovatie van gebouwen, originele acties voor senioren enz. Ik benadruk de kwaliteit van het verrichte werk en de grote vooruitgang die de laatste jaren geboekt werd, besloot Pierre Vander Voorde, de uittreedende Voorzitter van het Centrum, tijdens de openingsplechtigheid.

Op 1 maart werd de 30ste verjaardag van de oprichting van het OCMW gevierd. Het was de bedoeling de rijkdom aan te tonen van het artistieke werk dat door de gebruikers van de

Belgische OCMW's verwezenlijkt werd. Ons centrum werd voorgesteld aan de hand van foto's die genomen werden door gebruikers van de gemeentelijke dienst voor nieuwkomers in Molenbeek (SAMP), in het kader van een partnerschap betreffende een project voor de integratie van nieuwkomers.

Na deze reflectiedagen, is het Centrum van plan zijn preventiebeleid nog meer te ontwikkelen, om uitsluiting te vermijden. Het zal er ook op aan komen iedereen te laten bijdragen tot de verbetering van het algemeen welzijn.

ECONOMIE / FINANCES / FINANCES

La revitalisation des quartiers du Molenbeek historique et l'embellissement des espaces publics ont incontestablement renforcé l'attractivité de notre commune, tant pour de nouveaux habitants que pour de nouveaux investisseurs. Renforcer le bâti ramène aussi de l'attractivité économique. C'est pourquoi cette politique d'amélioration continuera. Parmi les mesures prioritaires :

1. Le commerce et l'économie figurent au «top» des préoccupations. La priorité sera de soutenir et de valoriser les commerçants, les artisans et les professions libérales tout en stimulant l'emploi de qualité et de longue durée.

2. Les contrôles, via la nouvelle loi sur les implantations commerciales, permettront à la commune d'exercer une compétence plus large dans la gestion du développement de commerces variés, de qualité et proposant de l'emploi local.

3. Créée récemment, la cellule socio-économique appliquera la réglementation sur

le plan de l'urbanisme, de l'environnement et de l'hygiène. Elle veillera à éviter la multiplication anarchique de certains commerces (téléboutiques, magasins de nuit, snacks, ...) et entreprises engendrant des nuisances, notamment en collaboration avec la police.

4. L'attractivité des commerces figure aussi au rang des priorités : il faudra donner envie aux Molenbeekois de faire leurs achats dans la commune et aux autres l'envie de s'y rendre.

A cet égard, la collaboration entre l'Echevinat et les deux **noyaux commerciaux**, gérés par l'Agence régionale «Atrium» (chaussée de Gand et Karreveld), sera mise à profit dans le but de réaliser une politique de prospection. Celle-ci devrait avoir pour effet de permettre d'installer des établissements de qualité sur le territoire de la commune.

Ensuite, la **sécurité des noyaux commerciaux** sera renforcée en maintenant et en étendant le système télé-police, la télé-surveillance et la présence de stewards

jusqu'en fin de journée, y compris le samedi. Sans oublier les mesures de technoprévention pour les commerçants.

5. Prochainement, le Conseil consultatif des Classes moyennes va devenir un lieu de partenariats et d'échanges entre tous les acteurs économiques, notamment les indépendants, les professions libérales, les artisans et les sociétés de service. La commune va aussi développer et entretenir des partenariats avec la Région de Bruxelles-Capitale, dans le cadre de la mise en oeuvre du Contrat pour l'Economie et l'Emploi.

6. Enfin, toutes les initiatives importantes comme la création d'une **couveuse d'entreprises**, le **Guichet d'Economie locale** ainsi que les **Centres d'Entreprises**, vont se poursuivre. Pour rappel, le Guichet favorise et facilite l'installation de jeunes entreprises à Molenbeek tandis que le Centre met à la disposition d'entreprises qui démarrent des locaux adaptés à leurs activités, des services de secrétariat et de logistique à coût réduit.

Une fiscalité plus attractive

Autre point important de la vie économique locale : les finances. Si la situation financière de la commune est saine, elle reste fragile. La commune devra maintenir l'équilibre des finances tout en poursuivant une gestion rigoureuse. Cela impliquera de faire des choix parfois difficiles. Il faudra évaluer l'efficacité des travaux et projets dans lesquels sont investis l'argent de la commune et adapter le budget en conséquence.

Pour améliorer le quotidien des Molenbeekois, la commune continuera aussi à recourir aux subsides chaque fois que cela sera possible. De plus, elle examinera la possibilité d'alléger la pression

fiscale communale, notamment pour les entreprises et les commerces. Enfin, il s'agira d'évaluer l'ensemble des recettes fiscales propres à la commune. A l'égard des commerces, il faudra dégager des pistes de réflexion pour rendre la fiscalité plus attractive, en envisageant entre autres un système de primes à la rénovation et pour les économies d'énergie.

Enfin, en matière d'énergie, les marchés du gaz et de l'électricité étant libéralisés depuis 2007, chaque ménage molenbeekois devra être informé correctement des enjeux de la libéralisation, des possibilités offertes et des implications.



Des commerces variés et de qualité à développer
Gevarieerde en kwaliteitsvolle handelszaken ontwikkelen



Aider les jeunes entreprises
ex.: le Centre d'Entreprises – Place de la Minoterie
Jonge ondernemingen helpen (bv.: het Ondernemingscentrum – Meelfabrieksplein)

ECONOMIE – FINANCIËN

De vernieuwing van de wijken van het historische deel van Molenbeek en de verfraaiing van de openbare ruimtes hebben onze gemeente ongetwijfeld aantrekkelijker gemaakt, zowel voor nieuwe inwoners als voor nieuwe investeerders. Door de gebouwen te verbeteren, wordt ook de economische aantrekkingskracht verhoogd. Daarom zal dit verbeteringsbeleid verder gezet worden. Hier volgen de prioritaire maatregelen:

Handel en economie zullen hoofdthema's blijven. De prioriteit van de gemeente zal erin bestaan de handelaars, ambachtslieden en vrije beroepen te steunen en op te waarderen, en hierbij kwaliteitsvolle werkgelegenheid op lange termijn te stimuleren.

Dankzij de **nieuwe wet op de handelsvestigingen**, kan de gemeente ruimere bevoegdheden uitoefenen in het beheer van de ontwikkeling van gevarieerde, kwaliteitsvolle handelszaken en kunnen we lokale banen creëren.

De sociaaleconomische cel die onlangs opgericht werd, zal de reglementering toepassen op het vlak van stedenbouw, leefmilieu en hygiëne. Ze zal erop toezien dat de

wildgroei van bepaalde handelszaken (teleshops, nachtwinkels, snackbars...), en van ondernemingen die hinder veroorzaken, vermeden wordt, met name in samenwerking met de politiediensten.

De **aantrekkingskracht van de handelszaken** behoort ook tot de prioriteiten: we moeten de Molenbekenaars zin doen krijgen om hun inkopen in de gemeente te doen, en de anderen zin doen krijgen om eraan toe te trekken.

In dit verband wordt de samenwerking tussen het Schepenkantoor en de twee handelskernen, die beheerd worden door het gewestelijk Agentschap «Atrium» (Steenweg op Gent en Karreveld), aangewend om een prospectiebeleid op touw te zetten. Via dit beleid zou ervoor gezorgd moeten worden dat er kwaliteitsvolle inrichtingen op het grondgebied van de gemeente gevestigd worden.

Vervolgens zal de **veiligheid in de handelskernen** verhoogd worden, door het telepolitie-systeem, het toezicht op afstand en de aanwezigheid van stewards tot op het einde van de dag te behouden en uit te brei-

den, zaterdag inbegrepen. Verder zijn er nog de maatregelen inzake technopreventie voor handelaars.

De Adviesraad van de dienst Middenstand zal weldra een plaats worden voor partnerschappen en uitwisselingen tussen alle economische spelers, met name zelfstandigen, vrije beroepen, ambachtslieden en dienstverlenende maatschappijen. De gemeente zal eveneens partnerschappen ontwikkelen en onderhouden met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in het kader van de invoering van de Overeenkomst voor Economie en Werkgelegenheid.

Ten slotte, zullen alle belangrijke initiatieven zoals de oprichting van een **kwekvijver voor ondernemingen**, het **Loket voor plaatselijke economie** alsook de **Ondernemingscentra** voortgezet worden. Ter herinnering: het **Loket voor plaatselijke economie** bevordert en vergemakkelijkt de installatie van jonge ondernemingen in Molenbeek, terwijl het Centrum voor jonge ondernemingen lokalen ter beschikking stelt die aan hun activiteiten aangepast zijn, maar ook dienstverleningen inzake secretariaat en logistiek, en dit aan gereduceerde prijzen.



De kwekvijver voor ondernemingen
(Vandenboogaerdestraat 89)
La couveuse d'entreprises
(Rue Vandenboogaerde, 89)

De aantrekkingskracht van de handelszaken opwaarderen
Valoriser les commerces
et leur attractivité

Een aantrekkelijkere fiscaliteit

Een ander belangrijk punt uit het economisch leven: de financiën. Hoewel de financiële situatie van de gemeente gezond is, blijft ze toch broos. De gemeente zal het evenwicht in de financiën moeten behouden, en hierbij een strak beheer blijven hanteren. Hiervoor zal men soms moeilijke keuzes moeten maken. Men zal de efficiëntie moeten evalueren van de werken en projecten waarin geld van de gemeente geïnvesteerd wordt en de begroting navenant aanpassen.

Om het dagelijks leven van de Molenbekenaars te verbeteren, zal de gemeente ook een beroep blijven doen op subsidies, telkens dit mogelijk is. Bovendien zal ze de mogelijkheid onderzoeken om de gemeentelijke fiscale druk te verlichten, met name voor ondernemingen en handelszaken. Ten slotte, zal het erop aankomen alle fiscale ontvangsten van de gemeente te evalueren. Wat betreft de handelszaken, zal men denkpistes moeten

vrijmaken om de fiscaliteit aantrekkelijker te maken, door onder andere een systeem voor renovatiepremies en energiebesparingen te overwegen.

Inzake energie zullen, daar de gas- en elektriciteitsmarkten sinds 2007 geliberaliseerd zijn, alle Molenbeekse gezinnen exact geïnformeerd moeten worden over de belangen van deze liberalisering, de aangeboden mogelijkheden en de implicaties ervan.

ENSEIGNEMENT

Molenbeek a la chance de compter énormément de jeunes au sein de sa population. Dans ce cadre, il faut développer une politique **d'enseignement** et de prévention spécialement destinée à la jeunesse. La politique communale tourne donc autour du développement des capacités de notre jeunesse tout en l'éduquant à la conscience de ses droits, de ses devoirs et au respect de l'autre. C'est ainsi que diverses mesures visent notamment à sensibiliser aux valeurs de tolérance, de non-violence, de respect de la femme et des plus anciens, au respect de tous !

Au programme :

- Dans les **structures d'enseignement**, la lutte contre le décrochage scolaire sera renforcée pour notamment diminuer les risques d'exclusion sociale. De nouveaux projets seront développés en collaboration avec divers organismes spécialisés. Ils favoriseront l'attrait de l'école, les connaissances et l'ouverture sur le monde.
- Concernant les **bâtiments scolaires**, toutes nos écoles communales ont connu d'importantes rénovations, totales ou partielles. Une nouvelle école «Tamaris» a ouvert ses portes depuis septembre 2006 et affiche déjà «complet». Ces efforts d'amélioration du cadre de vie scolaire se poursuivront pour toutes nos écoles.

- La nouvelle Majorité s'engage ensuite à promouvoir **un enseignement garant de l'avenir**, basé sur la défense des valeurs démocratiques, humanistes et pluralistes. Sur le plan pédagogique, tout sera mis en oeuvre pour permettre à l'élève de maîtriser les savoir lire, écrire et calculer de base. Il faudra aussi lui permettre de s'appropriier les outils du «savoir-être» pour le préparer à devenir un adulte responsable, autonome, à l'esprit critique et capable de s'investir dans un projet de société.
- Sur le plan social, notre enseignement favorisera la **mixité** dans chacune de nos écoles pour valoriser encore davantage la richesse que cette mixité sociale ou culturelle peut créer. L'accent sera également mis sur un meilleur apprentissage des langues.
- En général, les écoles continueront à entretenir une collaboration privilégiée et constante avec leurs nombreux partenaires : maisons de quartiers, associations, académies, ... Les parents seront invités à jouer un rôle actif au sein des conseils de participation de chaque école, dans la scolarité de leurs enfants et dans la lutte contre le décrochage scolaire.

- Autre priorité : le soutien à **l'enseignement néerlandophone**. Les autorités conserveront le «scholengroep» autonome. L'offre et la demande en matière d'enseignement néerlandophone seront analysées, tout comme la possibilité de créer une nouvelle école. Il faudra répondre au besoin et à la demande de création de plus d'activités extrascolaires en néerlandais, par exemple via le Dispositif d'Accrochage Scolaire. A partir de l'été 2007, la commune envisagera une section néerlandophone de la plaine de jeux communale.

- Enfin, la collaboration entre les divers réseaux scolaires se poursuivra et sera accentuée.

Mais l'enseignement communal à Molenbeek, c'est aussi un institut d'enseignement communal de **Promotion sociale et deux académies** (Dessin et Arts visuels, Musique et Arts de la Parole), ouvertes à tous les âges. La commune leur apportera tout son soutien dans leurs actions et leurs projets visant à l'épanouissement, à la maîtrise des compétences, à la citoyenneté et à l'égalité des chances.

Une nouvelle école «Tamaris - Condor» depuis septembre 2006
Een nieuwe school «Tamarisken - Condor» vanaf september 2006

Réussite et citoyenneté responsable

La colonne vertébrale de ce projet éducatif et pédagogique réside dans la Citoyenneté responsable et la Pédagogie de la réussite. C'est pourquoi la Cellule pédagogique renforcera ses actions de lutte contre le décrochage scolaire.

Nous favoriserons également l'intégration des jeunes primo-arrivants, explique Danielle De Waele, responsable de la Cellule. Il faudra aussi mettre en place des projets qui favorisent l'apprentissage de la langue et les possibilités d'ouverture sur le monde offertes par les nouvelles technologies. Dans les écoles, cela permettra aux plus jeunes de mieux comprendre les principes de base du fonctionnement de la démocratie. C'est une façon de favoriser les comportements responsables et ainsi renforcer la lutte contre la violence et l'exclusion.

Un bon projet éducatif passe aussi par la pédagogie de la réussite
Een goed educatief project steunt ook op de pedagogie van het slagen



ONDERWIJS



Een onderwijs dat aan de uitdagingen van de toekomst aangepast is
Un enseignement adapté aux défis du futur



Kwaliteitsvol onderwijs voor sociale promotie (bv.: Muziekacademie)
Un enseignement de promotion sociale de qualité (ex.: Académie de Musique)

Welslagen en burgerzin met verantwoordelijkheid

Burgerzin met verantwoordelijkheid en de pedagogie van het slagen zullen nog steeds de rugengraat van dit educatief en pedagogisch project blijven vormen. Daarom zal de pedagogische cel haar acties inzake de bestrijding van het schoolverzuim uitbreiden.

We zullen eveneens de integratie van jonge nieuwkomers bevorderen, verklaart Danielle De Waele, de verantwoordelijke van de cel. We moeten ook projecten opstarten die het aanleren van de taal bevorderen alsook de mogelijkheden om zich voor de wereld open te stellen, via de nieuwe technologieën. In de scholen zullen de jongsten de kans krijgen om de basisprincipes voor de democratische werking beter te leren vatten. Dit is een manier om verantwoordelijk gedrag aan te moedigen en zo de strijd tegen geweld en uitsluiting aan te gaan.

Molenbeek mag zich gelukkig prijzen dat het een uitzonderlijk jonge bevolking heeft. In dit kader moeten we **een onderwijs- en preventiebeleid** ontwikkelen dat in het bijzonder op de jeugd gericht is. Het gemeentebestuur draait dus rond de ontplooiing van de capaciteiten van onze jongeren, en hierbij moeten we hen bewust maken van hun rechten, plichten en van het respect voor anderen. Diverse maatregelen beogen met name onze jeugd te sensibiliseren voor waarden als tolerantie, geweldloosheid, respect voor vrouwen en respect voor de oudsten onder ons...; kortom: respect voor iedereen!

Op het programma:

- In de **onderwijsstructuren** wordt de strijd tegen het afhaken op school opgedreven, om met name de risico's van sociale uitsluiting te beperken. Nieuwe projecten worden ontwikkeld in samenwerking met diverse gespecialiseerde instellingen. Ze zullen de aantrekkingskracht van de scholen, de kennis en de openheid naar de wereld toe bevorderen.
- Wat de **schoolgebouwen** betreft, hebben al onze gemeentescholen belangrijke renovaties ondergaan, hetzij volledig hetzij gedeeltelijk. Sinds september 2006 heeft

een nieuwe school 'Tamaris' haar deuren geopend en ze is ondertussen al "volzet". Deze inspanningen om de leefomgeving van de scholen te verbeteren, zullen voortgezet worden voor al onze scholen.

- De nieuwe Meerderheid verbindt zich ertoe **toekomstgericht onderwijs** te promoten dat gebaseerd is op de verdediging van democratische, humanistische en pluralistische waarden. Op pedagogisch vlak zal alles in het werk gesteld worden om de leerlingen de basis aan te leren van het lezen, schrijven en rekenen, maar ook om hen de kans te geven vertrouwd te raken met de middelen die hun emancipatie zullen vergemakkelijken en die hen zullen klaarstomen om verantwoordelijke, zelfstandige volwassenen te worden met een kritische geest, die in staat zijn om zich op maatschappelijke projecten toe kunnen toespitsen.
- Op sociaal vlak, zal ons onderwijs het **gemengd karakter** in al onze schoolinstellingen bevorderen, om de rijkdom die uit deze sociale of culturele mixiteit kan voortvloeien, nog meer op te waarderen. Er zal ook meer aandacht worden geschonken aan het talenonderwijs.
- In het algemeen, zullen de scholen een bevoorrechte en permanente samenwerking

king in stand houden met hun vele partners: buurthuizen, verenigingen, academies, verenigingen ... De ouders zullen worden aangemoedigd om een actieve rol te spelen binnen de participatieraden van elke school en zullen betrokken worden bij de schooltijd van hun kinderen en bij de strijd tegen het afhaken op school.

- Andere prioriteit: de steun aan het **Nederlandstalig onderwijs**. De gemeentelijke overheid zal alles in het werk stellen om de autonome "scholengroep" te behouden. De vraag en het aanbod inzake Nederlandstalig onderwijs zullen worden geanalyseerd, net als de mogelijkheid om een nieuwe school op te richten.
- Men zal trachten te voldoen aan de behoefte en de vraag naar de organisatie van meer buitenschoolse activiteiten in het Nederlands, bijvoorbeeld via het project 'DAS'. Vanaf de zomer van 2007 zal de gemeente de inrichting van een Nederlandstalige afdeling en een gemeentelijk speelplein overwegen.
- Ten slotte, zal de samenwerking tussen de verschillende schoolnetwerken voortgezet en extra benadrukt worden.

Maar het gemeentelijk onderwijs in Molenbeek, dat is ook een instituut voor gemeentelijk onderwijs voor **Sociale promotie en twee academies** (Tekenen en Visuele Kunsten), die voor alle leeftijdscategorieën bestemd zijn. De gemeente zal hen steun bieden in hun acties en projecten die zich toespitsen op zelfontplooiing, de beheersing van vaardigheden, burgerzin en gelijkheid van kansen.

JEUNESSE ET SPORT

La politique de la jeunesse dans notre commune, c'est un ensemble d'initiatives et d'actions menées par le service Jeunesse, par les structures d'encadrement qui dépendent de l'asbl «Lutte contre l'exclusion sociale» (L.E.S.) mais également par les associations soutenues par la commune sans en dépendre directement.

Dans ce cadre, la commune soutiendra toutes les initiatives susceptibles d'offrir aux enfants et aux adolescents qui grandissent à Molenbeek des lieux et des activités d'édu-

cation, d'expression et de loisirs qui répondent à leurs besoins.

Dans le passé, la commune avait déjà mis en place de nombreuses initiatives en matière de **loisirs socio-éducatifs** destinés aux plus jeunes et qui inscrivent leurs actions dans la durée: Maisons de quartier communales, animations sportives encadrées en salle ou en plein air; maison de vacances à Cornimont. Ces initiatives seront renforcées et diversifiées pour rencontrer les nombreuses sensibilités présentes au sein de la jeunesse molenbeekoise.

Enfin, la nouvelle majorité s'engage à renforcer le dispositif des Maisons de quartier afin de couvrir l'entièreté du territoire communal. Prochainement, une **nouvelle maison de quartier** ouvrira ses portes dans le Nouveau Molenbeek. Par ailleurs, les autorités soutiendront autant que possible les **initiatives constructives** à l'égard des jeunes: festival culturel, création d'une cyberthèque et d'une ludothèque supplémentaire, instauration d'un Conseil communal des enfants et des jeunes, mise à leur disposition d'espaces de création, ...



De nouveaux équipements sportifs (ex.: terrain synthétique de hockey au stade Pévenage)
Nieuwe sportinfrastructuur (bv.: synthetisch hockeyterrein in het Pevenagestadion)

Plus de sport encore

La commune développera encore plus les animations socio-sportives là où le besoin s'en fera sentir. Il faut que l'offre sportive communale soit présente sur tout le territoire communal. Mais Molenbeek comporte aussi bon nombre d'infrastructures sportives: le stade du Sippelberg, le stade communal Edmond Machtens où joue l'élite du football molenbeekois, sans compter les infrastructures privées. A l'image de la vision de la société que défend la nouvelle majorité, la valorisation de l'effort individuel et la coopération dans les sports d'équipe se poursuivra, ainsi que le soutien aux clubs et associations sportives privés.

JEUGD EN SPORT

Het jeugdbeleid in onze gemeente bestaat uit een geheel van initiatieven en acties die gevoerd worden door de Jeugddienst, door begeleidingsstructuren die afhankelijk zijn van de vzw "Bestrijding van de sociale uitsluiting" (B.S.U.), maar eveneens door verenigin-

gen die door de gemeente ondersteund worden, zonder dat ze er rechtstreeks afhankelijk van zijn.

In dit kader zal de gemeente alle initiatieven ondersteunen die de kinderen en adolescenten die in Molenbeek opgroeien, plaatsen en activiteiten voor opvoeding, expressie en vrije tijd kunnen aanbieden en die aan hun behoeftes voldoen.

In het verleden had de gemeente al tal van initiatieven ingevoerd inzake **sociaaleducatieve vrije tijd**, die bestemd zijn voor de allerjongsten en waarvan de acties duurzaam zouden moeten zijn: de gemeentelijke Buurthuizen, sportanimaties die in een zaal of in open lucht begeleid worden, het vakantiehuis te Cornimont (Ardennen). Deze initiatieven worden uitgebreid en gediversifieerd, om te voldoen aan de vele gevoeligheden die bij de Molenbeekse jeugd leven.

Ten slotte, verbindt de nieuwe Meerderheid zich ertoe de Buurthuizen te versterken en tot het ganse grondgebied uit te breiden.

Weldra zal een **nieuw buurthuis** zijn deuren openen in het nieuwe deel van Molenbeek. Verder zal de overheid de **constructieve initiatieven** ten voordele van jongeren maximaal ondersteunen: het cultureel festival, de oprichting van een cybertheek en een bijkomende ludotheek, de invoering van een gemeenteraad voor kinderen en jongeren, de terbeschikkingstelling van creatieruimtes voor hen...

Nog meer sport

De gemeente werkt de sociaalsportieve animaties nog meer uit, daar waar dit nodig blijkt. Het gemeentelijk sportaanbod zou op het ganse gemeentelijk grondgebied aanwezig moeten zijn. Maar Molenbeek telt ook tal van sportinfrastructuren: het Sippelbergstadion, het gemeentelijk Edmond Machtensstadion, waar de elite van het Molenbeekse voetbal speelt, en dan zijn er ook nog de privé-infrastructuren. Naar het voorbeeld van de visie op de maatschappij, die de nieuwe meerderheid verdedigt, moeten de opwaardering van de individuele inspanningen en de samenwerking in de ploegsporten verder gezet worden, alsook de steun aan privé-sportclubs en -verenigingen.



Gevarieerde hobby's voor onze jeugd
Des loisirs diversifiés pour notre jeunesse

CULTURE

Projet de nouvelle bibliothèque francophone à la rue des Béguines
Project voor een nieuwe Franstalige bibliotheek in de Begijnenstraat

© Banetton - Garmino Architectes



La **politique culturelle** à Molenbeek-Saint-Jean occupe sans doute une place particulière, en raison de la diversité des origines de sa population. Depuis de nombreuses années, le **Château du Karreveld** propose une programmation variée et de qualité, à laquelle s'ajoute la création récente de la **Maison des Cultures et de la Cohésion sociale**.

À côté de ces deux pôles culturels, chaque espace public (école, maison communale, centre de rencontre, ...) ou privé (entreprise, habitation, ...) doit être un lieu de vie culturelle et de rencontre en cohabitation avec tous les acteurs sociaux, économiques et culturels de Molenbeek-Saint-Jean.

Vivre sa culture et apprendre à connaître celles de ses voisins, en impliquant chacun, c'est un formidable défi. Le projet communal de la **Maison des Cultures et de la Cohésion sociale** vise donc l'ouverture et la convivialité, celui des Cultures au

cœur de la vie et d'un «élitisme pour tous». En somme, un lieu de réalisation de ses propres rêves et de ses projets, où les cultures se confrontent et surtout se rencontrent.

Depuis mai 2006, cette «culture pour chacun» s'épanouit dans ce lieu impressionnant et ouvert à tous. Pour réussir ce beau pari culturel, Molenbeek-Saint-Jean et sa Maison des Cultures et de la Cohésion sociale ont une chance formidable, celle de pouvoir compter sur des artistes locaux d'exception et sur un public déjà très enthousiaste.

Quant aux lecteurs, ils ne seront pas en reste puisqu'un nouveau bâtiment pour la **bibliothèque communale francophone** sera construit et permettra ainsi un plus grand choix de livres. La bibliothèque sera aussi un lieu de rencontre interactif, orienté en particulier vers les nouvelles technologies de l'information et de la communication pour tous les âges.

De plus, l'équipe du **Musée communal de Molenbeek** poursuit son travail de fond qui débouchera sur la création de collections et d'une exposition permanente consacrées à l'histoire de la commune. Elle prépare également, comme événement-phare à voir en septembre et en octobre 2007, une exposition d'œuvres d'art remarquables et méconnues du patrimoine artistique communal.

Du côté néerlandophone, la commune soutiendra activement le développement d'un service de la **culture néerlandophone**. Un conseil culturel (le «cultuurraad») proposera une politique culturelle communale diversifiée. De manière générale, les après-midis musicaux pour les seniors continueront tandis que de nouvelles activités toucheront les familles et les jeunes. Impliquer davantage les associations culturelles figure aussi parmi les priorités.

Il y aura également une nouvelle bibliothèque néerlandophone, rue du Jardinier, qui sera bientôt le lieu au centre de la vie culturelle néerlandophone à Molenbeek avec ordinateurs à disposition du public, formations et nombreuses formes d'expression artistique : vernissages, soirées poésie, expositions, ... et une attention particulière pour les écoles. Enfin, la bonne collaboration entre tous les partenaires culturels communaux se poursuivra avec le Vaartkapoen, le service de la Culture francophone et la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale.



Le Château du Karreveld : un atout culturel majeur
Het Kareveldkasteel: een belangrijke culturele troef

De par sa beauté et son parc enchanteur, le Château du Karreveld représente un atout culturel majeur pour notre commune. La commune va valoriser le potentiel de cet endroit magnifique qui doit d'ailleurs connaître des restaurations. Par exemple, en libérant plus d'espace dédié à la culture et en développant davantage d'activités culturelles et festives de qualité.

Dans un souci de plus grande efficacité, la Maison des Cultures et le Karreveld seront considérés comme Centres culturels. De part et d'autre, des asbl seront appelées à y organiser des spectacles et des expositions. La considération du Château du Karreveld comme centre culturel est primordiale. Ce statut va lui permettre de continuer à offrir un programme culturel de proximité mais également d'envergure.

Le domaine continuera donc d'être un lieu de rencontre privilégié, en lien avec les quartiers notamment lors du marché de Noël. Ce sera un pôle d'attractivité important où des concerts, des expositions, du théâtre d'été et du festival de théâtre amateur continueront d'être organisés.

Vivre les cultures à la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale
De culture beleven in het Huis van Culturen en Sociale samenhang
(Rue Mommaertsstraat 4)



CULTUUR

Het **cultuurbeleid** speelt in Sint-Jans-Molenbeek, ongetwijfeld nog meer dan elders, een bijzondere rol vanwege de verscheidenheid van de afkomsten van haar bevolking. Reeds verscheidene jaren heeft het **Karreveldkasteel** een kwaliteitsvol en gevarieerd programma in petto en onlangs werd ook het **Huis van culturen en sociale samenhang** opgericht.

Naast deze twee culturele trefpunten, moet elke openbare ruimte (school, gemeentehuis, ontmoetingscentrum...) of private ruimte (onderneming, woning...) een plaats voor cultureel leven en ontmoetingen zijn, waarbij alle sociale, economische en culturele spelers van Sint-Jans-Molenbeek naast elkaar leven.

Wat de gemeente wil bereiken, is dat iedereen zijn cultuur beleeft en die van zijn burens leert kennen en dat iedereen hierbij betrokken wordt. Het project van het Huis is er een van openheid en samenhang, het is een project van culturen met als centrale thema's het leven en een soort "elitisme voor allen". Kortom, een plaats waar men zijn eigen dromen en projecten kan waarmaken, waar verschillende culturen met elkaar geconfronteerd worden en vooral: waar ze met elkaar in contact komen.

Sinds mei 2006 wordt deze "cultuur voor iedereen" verwezenlijkt in deze indrukwekkende plaats die voor iedereen openstaat. Om deze mooie culturele uitdaging tot een goed einde te brengen, hebben Sint-Jans-Molenbeek en haar Huis van culturen en sociale samenhang het geluk te kunnen beschikken over uitzonderlijke lokale artiesten en een publiek dat nu al laaiend enthousiast is.

De lezers zullen ook aan hun trekken komen, want er zal een nieuw gebouw opgericht

worden voor de **Franstalige gemeentelijke bibliotheek**, wat een ruimere boekenkeuze impliceert. De bibliotheek zal ook fungeren als een interactieve ontmoetingsplaats die in het bijzonder gericht wordt op de nieuwe informatie- en communicatietechnologieën voor alle leeftijdscategorieën.

Bovendien zet het team van het **gemeentelijk Museum van Molenbeek** zijn uitvoerig werk voort, dat zal leiden tot de oprichting van collecties en een permanente tentoonstelling die aan de geschiedenis van de gemeente gewijd worden. Het museumteam bereidt eveneens als topevenement in september en oktober 2007 een merkwaardige tentoonstelling van kunstwerken voor die binnen het gemeentelijk artistiek erfgoed miskend zijn.

Wat de Nederlandstalige cultuur betreft, zal de gemeente de ontwikkeling van een **Nederlandstalige cultuurdienst** actief blijven ondersteunen. Zo zal een «cultuurraad» worden opgericht, om een gediversifieerd gemeentelijk cultuurbeleid te kunnen aanbieden. In het algemeen, zullen de muzikale namiddagen voor senioren blijven plaatsvinden terwijl nieuwe activiteiten georganiseerd zullen worden ten voordele van gezinnen en jongeren. De culturele verenigingen nog meer impliceren behoort ook tot de prioriteiten.

Er komt ook een **nieuwe Nederlandstalige bibliotheek** in de Hovenierstraat, die weldra de plaats bij uitstek wordt voor het Nederlandstalig cultureel leven in Molenbeek. Er zullen computers ter beschikking worden gesteld van het publiek, en

opleidingen alsook talrijke vormen van artistieke expressie georganiseerd worden: vernissages, poëzieavonden, tentoonstellingen... Er zal ook bijzondere aandacht aan de scholen worden besteed. Ten slotte, wordt de goede samenwerking voortgezet met alle culturele partners van de gemeente, met name met de Vaartkapoen, de dienst Franstalige cultuur en het Huis van culturen en sociale samenhang.

Het Karreveldkasteel

Dankzij zijn schoonheid en zijn sprookjesachtige park vormt het Karreveldkasteel een groot cultureel trefpunt voor onze gemeente. Het gemeentebestuur gaat het potentieel opwaarderen van deze prachtige plek, die overigens gerenoveerd dient te worden. Bijvoorbeeld, door meer ruimte voor cultuur vrij te maken en er nog meer kwaliteitsvolle feestelijke en culturele activiteiten uit te werken.

Om het Huis van culturen en het Karreveld nog efficiënter te maken, zullen ze als culturele centra worden beschouwd. Men zal vzw's vragen om er spektakels en tentoonstellingen te organiseren. Het is van wezenlijk belang dat het Karreveldkasteel als cultureel centrum erkend wordt. Met dit statuut gaat het Kasteel een groots cultureel programma in de buurt kunnen blijven aanbieden.

Dit domein blijft dus een bevoorrechte ontmoetingsplaats die met de wijken in verband staat, vooral tijdens de Kerstmarkt. Het wordt een belangrijk aantrekkelijk trefpunt waar concerten, tentoonstellingen, zomertoneel en het amateurtooneelfestival zullen blijven georganiseerd worden.

EN CONCLUSION

Les pages qui précèdent vous auront permis de prendre conscience des défis qui attendent notre commune au cours des prochaines années. Les divers domaines passés en revue indiquent aussi comment la nouvelle majorité politique souhaite y répondre.

Soucieuses du bien-être de la population, les instances communales seront donc attentives à adapter leur projet en fonction des nouvelles circonstances auxquelles elles devront faire face et ceci, afin de toujours répondre le plus adéquatement possible aux demandes des Molenbeekois.

Pour achever le redressement définitif de Molenbeek-Saint-Jean, il faudra poursuivre la recherche de financements complémentaires aux investissements sur fonds propres. Pour rester en phase avec les évolutions récentes, notamment au niveau informati-

que, notre administration continuera de s'équiper d'outils de travail qui intègrent les nouvelles technologies. Cela afin que les citoyens de notre entité puissent bénéficier d'un service public performant et de qualité.

Ces nouvelles technologies, comme Internet, devront également permettre d'établir une meilleure communication entre les instances communales et les Molenbeekois. Améliorer la communication devrait aussi permettre à terme d'augmenter les échanges entre les élus communaux et les citoyens. Les autorités communales souhaitent véritablement une plus grande participation, un investissement plus important des habitants dans les projets qui visent à améliorer leur quartier. Dans ce cadre, une première **antenne décentralisée de service à la population** sera créée dans le Nouveau Molenbeek.

Si notre commune doit encore faire face à des défis d'importance, elle dispose aussi d'atouts majeurs pour réussir : la jeunesse de sa population, sa richesse multiculturelle, sa proximité avec le centre-ville, son ancien patrimoine, ses friches industrielles qui doivent permettre d'accroître l'activité économique, ses nombreux espaces verts, son accessibilité grâce aux nombreux transports en commun, la qualité et la diversité de son réseau associatif, ...

En conclusion, tous ces éléments constituent le «terreau de notre commune». Ce qui va enrichir ce terreau, c'est la pro-activité et l'efficacité de l'équipe administrative au service de tous les habitants. Tous ces éléments sont importants pour notre commune, pour son développement, pour son avenir.

AVIS IMPORTANTS

1. Un lecteur électronique pour vous : L'administration communale offre, aux molenbeekois qui sont en possession d'un pc, d'une connexion à Internet et d'une carte d'identité électronique (ou qui en ont fait la demande) un lecteur de carte d'identité (limité à 1 par famille et jusqu'à épuisement du stock). Une fois le lecteur branché à votre ordinateur, il ne vous reste plus qu'à télécharger les logiciels nécessaires à son utilisation et qui sont disponibles gratuitement sur www.eid.irisnet.be. Cette demande de lecteur doit se faire via le formulaire disponible sur le site www.molenbeek.be. Renseignements : 02 412 36 56 (Service Informatique).

2. Du 6 au 11 mai aura lieu l'Opération DRING DRING 2007 pour la promotion de l'utilisation du vélo en ville. Le dimanche 6 mai : Fête du vélo à Bruxelles. Notre commune et la zone Ouest vous proposeront le mardi 8 mai : un petit déjeuner cycliste (7h-9h30 au Parc R. Elisabeth - Simonis), une balade «à vélo à l'école» (9h-12h) et une balade «communale» (12h-14h). Infos : Service Mobilité. Tél.: 02 412 37 46 – [mobilite.molenbeek@molenbeek.irisnet.be](mailto:molenbeek@molenbeek.irisnet.be)

3. POLICE : intéressés par un métier plein d'avenir ? Séance d'informations aux examens d'entrée de cadre de base à la police (formation gratuite), au Cefig, rue de la Poste, 105 à 1030 Bruxelles les 17 avril (14h), 26

avril (10h), 8 mai (14h), 24 mai (10h), 12 juin (14h) et 5 juillet (10h).

4. Envie de balades ? «Molenbeek à la carte» vous invite à découvrir la richesse architecturale parfois méconnue de nos quartiers : le Maritime, les cités-jardins au style Expo 58, ... Brochure gratuite, à la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale (rue Mommaerts, 4 Tél.: 02 415 86 03)

5. La Fête de l'Environnement se déroulera, pour sa 9^{ème} édition, le dimanche 3 juin au Parc du Cinquantenaire dès 11 heures. Cette année, l'accent sera mis plus particulièrement sur la participation du citoyen au défi de l'environnement, «les 100 gestes pour préserver notre planète».

BESLUIT

In de voorgaande bladzijden heeft u kunnen beseffen welke uitdagingen onze gemeente in de loop van de volgende jaren te wachten staan. De diverse domeinen die overlopen werden, geven ook weer hoe de nieuwe politieke meerderheid hierop wenst te reageren.

De gemeentelijke overheid, die met het welzijn van de Molenbeekse bevolking begaan is, zal haar project aanpassen aan de nieuwe omstandigheden waaraan ze het hoofd zal moeten bieden, en dit om steeds zo gepast mogelijk aan de verzoeken van de Molenbekenaars te voldoen.

Om het definitieve herstel van Sint-Jans-Molenbeek te vervolledigen, moet het gemeentebestuur blijven zoeken naar financiën die de investeringen op eigen fondsen aanvullen. Om de recente evoluties te blijven volgen, met name op het vlak van informatica, zal ons gemeentebestuur

zich blijven uitrusten met werkinstrumenten die de nieuwe technologieën integreren; dit opdat de burgers van onze entiteit een kwaliteitsvolle en efficiënte openbare dienstverlening zouden kunnen genieten.

Deze nieuwe technologieën, vooral Internet, zullen eveneens een betere communicatie tussen de gemeentelijke overheid en de Molenbekenaars in de hand werken. Dankzij deze verbetering van de communicatie zouden de uitwisselingen tussen de mandatarissen en de burgers verhoogd moeten worden. De meerderheid wenst nog meer participatie van de burgers, een belangrijkere investering van de inwoners in de projecten die bedoeld zijn om hun wijk te verbeteren, zegt Philippe Moureaux verder. In dit kader wordt een eerste **gedecentraliseerde antenne van de bevolkingsdienst**

opgericht in het Nieuwe deel van Molenbeek.

Hoewel onze gemeente nog belangrijke uitdagingen het hoofd moet bieden, beschikt ze toch over grote troeven om hierin te slagen: een jonge bevolking, een multiculturele rijkdom, het feit dat ze dicht bij het stadscentrum gelegen is, een oud erfgoed, industriële gronden waarmee de economische activiteit zou moeten toenemen, tal van groene ruimtes, toegankelijkheid dankzij de vele vormen van openbaar vervoer, de kwaliteit en verscheidenheid van haar verenigingsnetwerk...

Al deze elementen vormen "de voedingsbodem van onze gemeente", die verrijkt gaat worden met de proactiviteit en efficiëntie van het administratieve team, dat ten dienste staat van alle Molenbekenaars.

Ze zijn belangrijk voor onze gemeente, voor de ontwikkeling en toekomst ervan.

BELANGRIJKE BERICHTEN

1. Een elektronische lezer voor u:

Het Gemeentebestuur biedt elke Molenbekenaar die over een pc, een Internetaansluiting en een elektronische identiteitskaart beschikt (of die deze heeft aangevraagd), een kaartlezer aan (beperkt tot 1 per gezin en tot uitputting van de voorraad). Zodra de lezer op uw computer aangesloten is, moet u enkel nog de software downloaden die nodig is om de lezer te kunnen gebruiken. Deze software is gratis beschikbaar op www.eid.irisnet.be

Deze aanvraag kan gebeuren via het formulier dat u terugvindt op www.molenbeek.be Inlichtingen: 02 412 36 56 (Dienst Informatica).

2. Van 6 tot 11 mei zal de actie **'DRING DRING 2007'** plaatsvinden,

voor de promotie van het gebruik van de fiets in de stad. Op zondag 6 mei: Feest van de fiets in Brussel. Onze gemeente en de zone West stellen u voor op dinsdag 8 mei: een ontbijt voor fietsers (7u – 9u30 in het Koningin Elisabethpark – Simonis), een tocht "met de fiets naar school" (9u – 12u) en een fietstocht door de gemeente (12 tot 14u). Info: Dienst Mobiliteit.

Tel.: 02 412 37 46 – mobilite.molenbeek@molenbeek.irisnet.be

3. **POLITIE:** bent u geïnteresseerd in een beroep waar toekomst in zit? Informatiezittingen voor de ingangsexamens voor het basiskaderpersoneel van de politie (gratis opleiding), bij Cefig, Poststraat 105 te 1030

Brussel, op 17 april (14u), 26 april (10u), 12 juni (14u) en 5 juli (10u).

4. Zin in een wandeling? **«Molenbeek à la carte»** nodigt u uit om de soms miskende culturele rijkdom van onze wijken te komen ontdekken: de Maritiemwijk, de stadstuinen in de stijl van Expo 58... Gratis brochure bij het Huis van culturen en sociale samenhang (Mommaertsstraat 4 - Tel.: 02 415 86 03).

5. De 9de editie van het **Groot Milieufeest** zal plaatsvinden op zondag 3 juni in het Jubelpark vanaf 11 uur. Dit jaar zal de aandacht onder meer worden toegespitst op de bijdrage van de burger in de uitdagingen op het vlak van leefmilieu, de «100 handelingen om onze planeet te beschermen».

AVRIL 2007

15/4 - 9h à 18h : Démarrage de la saison de navigation touristique 2007 avec bateau-vélo-promenades. Thème : Journée du canal et de la redécouverte de la Senne. Croisières : 1€/personne. RV au Quai Béco. Info : 02 203 64 06 - www.brusselsbywater.be

15/4 - 11h : Concert-apéro «L'heure musicale» par l'Académie de Musique. Avec M. Denoia, violoniste et J-P Delens, pianiste. Salle des sections de la Maison communale (Rue du Comte de Flandre, 20).

16/4 - 18h : Remise des Mérites sportifs au Château du Karreveld (av. Jean de la Hoese, 3).

17 + 18 + 19 + 24 + 25 & 26/4 - 12h : Dîner de Printemps pour les seniors. Salle du Sippelberg (av. du Sippelberg, 1). Dîner de 13h à 18h. Info : 02 412 36 81 (Affaires sociales).

20/4 - 21h : Concert «Yves Teicher & Chorda Trio» au Café de la Rue (Rue de la Colonne, 30). Info/réserv.: 0473 505 875



20/4 - 21h : Concert «Yves Teicher & Chorda Trio» au Café de la Rue

22/4 - 10h : Visites du Scheutbos. Thème : Les oiseaux (2h). RV à 10h devant le chalet du parc, au bout de la rue du Scheutbos. Gratuit. Organisation : Les Amis du Scheutbos.

22/4 - à pd 10h (jeunes) et 11h (adultes) : «Les foulées joyeuses» jogging pour tous. Org.: Cité Joyeuse (Rue de la Cité joyeuse, 2). Inscriptions sur place : 5 € Info : 0497 91 09 36 (M. Renard) e-mail : lespiedslegers@hotmail.com

26/4 - 20h & 27/4 - 21h : Récital de Jacques Bertin au Café de la Rue (cf. 20/4).

28/4 - 14h à 18h : Journée «Portes ouvertes» de gym & danse de l'AGPM. Ecole 16 (av. Carl Requette, 20). Info : 02 410 56 21 (M. Impens).

MAI 2007

4/5 - 17h à 19h : Fête inter-écoles de natation. Piscine Namèche (rue Van Kalck, 93).

5/5 - 8h à 18h : Fête du Contrat de quartier «Escaut-Meuse» au Square des Libérateurs + dans les rues Haeck, de Flessingue & de la Meuse. Info : 02 539 37 07 (Mme Demyttenaere).

5/5 (12h à 18h30) : Tournoi de Basket «2 street 2 Free style». Salle «Lavallée» (rue Courtois). N.B.: **6/5 (14h à 18h30)** : à Tour & Taxis (près de l'Ecole de Cirque : rue Picard, 13). Info : 0486 42 86 32 (Antoine / Cles sport) - www.2s2f.be

9/5 - 10h30 : Cérémonie d'hommage aux morts pour la Patrie sur la Place communale avec 6ème primaires des écoles communales et associations patriotiques.

12/5 - 14h à 18h : 3ème fête de quartier «Ransfiesta», dans les rues Ransfort, Verrept-Dekeyser, E.Pierron. Org.: Comité Ransfleur.

12/5 - 19h à 23h : Fête pour les 50 ans de l'école 11 "Aux sources du Gai savoir" (chaussée de Ninove, 1001). Tél.: 02 521 78 01

12/5 - 21h : Concert «Marc Lelangue & Pirty Zurstrassen» au Café de la Rue. Info : cf. 20/4

20/5 - 11h : Concert-apéro «L'heure musicale» avec Y. Pinterovic, pianiste & C. Marichal, harpiste. Lieu : cf. 15/4, 11h.

20/5 - 10h : 20ème Jogging du Sippelberg en faveur de l'Action sportive de la Fédération Belge contre le cancer. Info : 0477 316 168 (M. Lacroix).

20/5 - 10h : Visites du Scheutbos. Thème : Les plantes à fleurs (2h). Lieu : cf. 22/4, 10h.

23/5 - 13h30 à 17h30 : Fête des Ecoles communales francophones (primaire) au Complexe sportif du Sippelberg. Thème : Le monde en couleurs. Info : 02 410 56 21 (M. Impens).

26 + 27 + 28/5 : Tournoi de Football des Young Boys, 9ème Challenge A. Body. Stade Verbiest (Parc Marie-José). Info : 0474 215 219 (M. Body).

JUIN 2007

2/6 - 14h à 18h : Cross et Journée «Portes ouvertes» à l'Ecole 11 (chisée de Ninove, 1001).

9/6 - 9h à 19h : Braderie du Karreveld (de la station de métro «Osseghem» au Mettewie). Org.: Atrium Karreveld. Info : 02 414 05 93

17/6 - 10h : Visites du Scheutbos. Thème : Milieu humide et aquatique (2h30). Bottes sou-haïtables. Lieu : cf. 22/4 - 10h.

17/6 - 11h : Concert-apéro «L'heure musicale» avec l'Ensemble Mikrokosmos (pianistes, soprano et violoncelliste). Lieu : cf. 15/4 - 11h.

23/6 - 21h : «Christian Godart joue avec les mots de Bobby Lapointe» au Café de la Rue. Info : cf. 20/4

23 + 24/6 - 13h30 à 18h30 : Festival de Marionnettes au Parc Marie-José. Gratuit. Info : 02 412 36 19 (Service Jeunesse).

AU CHATEAU DU KARREVELD

(Avenue Jean de la Hoese, 3)

AVRIL

17/4 - 15h : Goûter-Conférence «Jules Verne - L'appel du rêve» par C. Verbiest-Blanchard. PAF : 6 € Réserv.: 02 414 64 84

25/4 - 20h : Conférence-Reportage «Marco-Polo - De Venise en Extrême-Orient» par Monique & Paul Coessens. Gratuit.

MAI

5/5 - 15h : Théâtre amateur "Chômage" de B. Breuse, S. Olivier et P. Sartenaer par les élèves de l'Académie de Musique et des Arts de la Parole, sous la direction de C. Lombard. Gratuit.

JUIN

5/6 - 15h : Goûter-Conférence «Jean-François Champollion - L'appel du passé» par C. Verbiest-Blanchard. PAF : 6 € Réserv.: 02 414 64 84

15/6 & 16/6 - 20h + 17/6 - 15h : Théâtre amateur «L'enlèvement». Comédie de Francis Veber par la troupe «Libre Elan»

PAF : 9 € Pour Seniors, Molenbeekois, Etudiants : 7,5 € - Enfants (- 12 ans) : 5 € Réserv.: 02 414 64 84

16/6 au 24/6 - 13h à 18h : Exposition d'art contemporain. Avec H. Jodocy, M. Uleyen & P. Dedroog. Entrée libre.

LA MAISON DES CULTURES ET DE LA COHESION SOCIALE

Rue Mommaerts, 4. Tél.: 02 415 86 03 mccs-hcss.info@molenbeek.irisnet.be

1. Expositions au «Cafet'ARTS» (ouvert tous les jours de 9h à 18h, sauf lundis et dimanches) :

3/5 - 17h : Margarita CHERNISOVA

7/6 - 17h : René BROGNAUX

2/5 + 7/6 - 10h30 à 12h30 : La «Troupe du marché» revient tous les 1ers jeudis du mois sur la Place Communale.

2. DIMANCHES A LA MAISON :

De 11h à 16h : rv en famille pour un voyage à travers les cultures des régions.

6/5 : SOFIA

3/6 : ISTANBUL

3. CONCOURS MUSICAL :

12/5 - 19h : finale du concours au VK (rue de l'Ecole, 76).

4. FETE DE LA MUSIQUE MOLENBEEK :

23/6 - 14h à 19h : parcours musical dans les cours intérieures de divers lieux à Molenbeek.

20h : animations & concert de clôture sur le Parvis Saint-Jean-Baptiste avec GNAWA DIFFUSION (France).

5. EXPOSITION CULTURES ET ENSEIGNEMENT :

Communauté française de Belgique Du 26/4 au 11/5 - 9h à 18h, sauf lundis et dimanches.

6. OPERA DE QUARTIER LA MARCHÉ DES ANGES (Smoners asbl)

Du 16/5 au 20/5 - 20h : Une création mondiale ! Ecrit, composé, chanté et joué par les habitants. Sous chapiteau dans la cour de la Maison.

7. UN AN, DEJA : FETE de la MAISON et FETE DU QUARTIER :

2/6 à partir de 10h : Brocante, animations, spectacles des ateliers créatifs, etc.

8. STAGES d'ETE :

Programme disponible et inscriptions dès le 7 mai. Du 2 au 13/7, la Maison organise des stages créatifs. Dès 3 ans !

APRIL 2007

15/4 - 9u tot 18u : Opstart van de toeristische boottocht 2007, met boot-fiets-wandelingen. Thema : dag van het Kanaal en de herontdekking van de Zenne. Boottochten: 1€/persoon. Afspraak aan de Becokaai. Info: 02 203 64 06 www.brusselsbywater.be

15/4 - 11u : Concert-aperitief «L'heure musicale» door de Muziekacademie. Met de H. Denoia, violist en J-P Delens, pianist. Sectiezaal van het gemeentehuis (Graaf van Vlaanderenstraat 20).

16/4 - 18u : Overhandiging van de Sportverdiens in het Karreveldkasteel (Jean de la Hoeselaan 3).

17 + 18 + 19 + 24 + 25 & 26/4 - 12u : Lentediner voor senioren. Feestzaal Sippelberg (Sippelberglaan 1). Diner van 13u tot 18u. Info : 02 412 36 81 (Sociale zaken).

22/4 - 10u : Ontdekking van het Scheutbos. Thema : De vogels (2u).Afspraak om 10u tegevoer de chalet van het park, aan het einde van de Scheutbosstraat. Gratis. Organisatie: Les Amis du Scheutbos.

22/4 - vanaf 10u (jongeren) en 11u (volwassenen) : Jogging «Les foulées joyeuses», voor iedereen. Org.: «Cité Joyeuse» (Kindvriendelijkheidsstraat 2). Inschrijvingen ter plaatse : 5€. Info: 0497 91 09 36 (de h. Renard) - e-mail: lespiedslegers@hotmail.com

22/4 - 14u tot 18u : Erfgoeddag «De Vlaamse auteur in Molenbeek.» Op deze dag wordt de vroegere sfeer van de schrijversclub Mijol gecreëerd met een glaasje Kriek, een tentoonstelling over de Vlaamse auteurs, lezingen over hun werken en de kans om je geluk te wagen op het Mijolspel. Zaal «De Schuur» in het Karreveldkasteel (Jean de la Hoeselaan 3). Info: 02 412 37 41 (Cultuurbeleid).

28/4 - 14u tot 18u : Opendeurdag met Gymnastiek & Dans van de AGPM in «Ecole 16» (Carl Requettelaan 20). Info : 02 410 56 21 (de H. Impens).

MEI 2007

4/5 - 17u tot 19u: Zwemfeest voor scholen. Zwembad "Louis Namèche" (Van Kalckstraat 93).

5/5 - 8u tot 18u : Feest van Wijkcontract "Schelde - Maas" aan de Bevrijderssquare + Haeck-, Vlissingen- & Maasstraat). Info : 02 539 37 07 (Mevr. Demyttenaere).

5/5 (12u tot 18u30) : Baskettoernooi «2 street 2 Free style» in sporthal Lavallée (Courtoisstraat). N.B.: 6/5 (14u tot 18u30) : in Thurn & Taxis (naast de Circusschool van Brussel: Picardstraat 13). Info : 0486 42 86 32 (Antoine / Cbsu sport) - www.2s2f.be

9/5 - 10u30 : Herdenkingsplechtigheid voor de burgers die voor het vaderland gesneveld zijn. Gemeenteplaats. Met de deelname van de leerlingen van de gemeentescholen (6de leerjaar) en de patriottische verenigingen.

10/5 - 14u30 : «Met de Muziek mee», prachtige show met humor, zang en accordeonmuziek door de Melando's. Feestzaal Sippelberg (Sippelberglaan 1). Info : 02 412 36 35 (Nederlandstalige Cultuur).

12/5 - 14u tot 18u : 3de wijkfeest «Ransfiesta» in de Ransfortstraat, de Verrept-Dekeyserstraat en de E. Pierronstraat, georganiseerd door comité Ransfleur: www.bruxel.org

20/5 - 11u : Concert-aperitief «L'heure musicale» met Y. Pinterovic, pianiste & C. Marichal, harpspeelster. Plaats: cf. 15/4, 11u.

20/5 - 10u : 20ste Jogging van de Sippelberg, ten voordele van de sportieve actie van de Belgische federatie tegen kanker. Info: 0477/316 168 (de h. Lacroix).

20/5 - 10u : Ontdekking van het Scheutbos. Thema: De bloemenplanten (2u). Plaats: cf. 22/4, 10u.

23/5 - 13u30 tot 17u30 : Feest van de Franstalige gemeentelijke (basis)scholen in het sportcomplex van de Sippelberg (Sippelberglaan 1). Thema: de wereld in kleuren. Info: 02 410 56 21 (de H. Impens).



26 + 27 + 28/5 : Voetbaltoernooi van de Young Boys, 9de Challenge A. Body. Verbieststadion (Marie-Josépark). Info : 0474 215 219 (de H. Body).

JUNI 2007

2/6 - 14u tot 18u: Cross en Opendeurdag in «Ecole 11» (Ninoofsesteenweg 1001).

9/6 - 9u tot 19u : Rommelmarkt in de Karreveldwijk (van metrostation «Ossegem» tot aan de Mettwielaan). Org.: Atrium Karreveld. Info : 02 414 05 93

17/6 - 10u : Bezoeken aan het Scheutbos. Thema: Vochtig milieu en aquatisch milieu (2u30). Laarzen aangeraden. Plaats: cf. 22/4, 10u.

17/6 - 11u : Concert-aperitief «L'heure musicale» met het ensemble Mikrokosmos (pianisten, soprano en violoncelliste). Plaats: cf. 15/4, 11u.

23 + 24/6 - 13u30 tot 18u30 : Marionettenfestival in het Marie-Josépark. Gratis. Info: 02 412 36 19 (JeugdDienst).

IN HET KARREVELDKASTEEL

(Jean de la Hoeselaan 3)

APRIL

17/4 - 15u : Conferentie-Vieruurtje «Jules Verne - L'appel du rêve» door C. Verbiest-Blanchard. Prijs : 6 € - Reserv.: 02 414 64 84

25/4 - 20u : Conferentie-Reportage «Marco-Polo - De Venise en Extrême-Orient» door Monique & Paul Coessens. Gratis.

MEI

5/5 - 15u : Amateurtheater «Chômage» van B. Breuse, S. Olivier en P. Sartenaer, door de leerlingen van de Academie voor Muziek- en Woordkunsten, onder leiding van C. Lombard. Gratis.

JUNI

5/6 - 15u : Conferentie-Vieruurtje «Jean-François Champollion - L'appel du passé» door C. Verbiest-Blanchard. Prijs : 6 € - Res.: 02 414 64 84

15/6 & 16/6 - 20h + 17/6 - 15u : Amateurtheater «L'enlèvement». Komedie van Francis Veber door de groep «Libre Elan» Prijs : 9 € Senioren, Molenbekenaars, Studenten : 7,5 € - Kinderen (- 12 jaar oud) : 5 € - Res.: 02 414 64 84

16/6 tot 24/6 - 13u tot 18u : Tentoonstelling van hedendaagse kunst. Met H. Jodocy, M. Uleyn & P. Dedroog. Gratis inkom.

HET HUIS VAN CULTUREN EN SOCIALE COHESIE

Mommaertsstraat 4. Tel.: 02 415 86 03 mccs-hcss.info@molenbeek.irisnet.be

1. Tentoonstellingen «Cafet'ARTS» :

(open alle dagen van 9u tot 18u, behalve maandag en zondag):

3/5 - 17u : Margarita CHERNISOVA

7/6 - 17u : René BROGNAUX

2/5 + 7/6 - 10u30 tot 12u30 : La «Troupe du marché» komt elke 1ste donderdag van de maand terug op de Gemeenteplaats.

2. ZONDAGEN IN HET HUIS :

Van 11u tot 16u : familieafspraak, voor een reis door culturen en streken.

6/5 : SOFIA

3/6 : ISTANBUL

3. MUZIKALE WEDSTRIJD :

12/5 - 19u : finale van de wedstrijd in de VK (Schoolstraat 76).

4. MUZIEKFEEST IN MOLENBEEK :

23/6 - 14u tot 19u : muzikale tocht op de binnenplaatsen van verschillende plekken in Molenbeek.

20u : animaties & afsluitingsconcert op het Sint-Jan-Baptistvoorplein, met GNAWA DIFFUSION (Frankrijk).

5. TENTOONSTELLING «CULTURES ET ENSEIGNEMENT» :

«Communauté française de Belgique»

Van 26/4 tot 11/5 - 9u tot 18u, behalve maandag en zondag

6. WIJKOPERA : «LA MARCHÉ DES ANGES» (Smoners asbl)

Van 16/5 tot 20/5 - 20u : Een wereldcreatie! Geschreven, gecomponeerd, gezongen en gespeeld door de inwoners. Onder de tent op de binnenplaats van het Huis.

7. 1 STE VERJAARDAG AL :

FEEST VAN HET HUIS en WIJKFEEST :

2/6 vanaf 10u : Rommelmarkt, animaties, spektakels van de creatieve ateliers enz.

8. ZOMERSTAGES :

Programma beschikbaar en inschrijvingen vanaf 7 mei. Van 2/7 tot 13/7, organiseert het Huis creatieve stages. Vanaf 3 jaar!



MEMBRES DU CONSEIL DE L'AIDE SOCIALE LEDEN VAN DE RAAD VOOR MAATSCHAPPELIJK WELZIJN

Président - Voorzitter

CHRISTIAN MAGERUS (PS)

Membres - Leden

DINA BASTIN (MR)
ALAIN BULTOT (PS)
JORIS CLAESSENS (VLAAMS BELANG)
ARLETTE DE BACKER (MR)
MARC DUMONT (PS)
PASCAL GARDINAL (MR)
AZEDDINE LIZANI (PS)
MBULU AZANGA (MR)
JEAN-CLAUDE MERTENS (sp.a)
ANNA RABATTI (ECOLO)
LUC VANBUTSELE (MR)
ROLAND VANDENHOVE (CDH)

C.P.A.S. - O.C.M.W.

Rue Alphonse Vandenpeereboom, 14 – Alphonse
Vandenpeereboomstraat 14 - 1080 Bruxelles / Brussel
Tél./Tel.: 02 412 53 11 – Fax : 02 412 53 53

Secrétaire - Secretaris

TINA MARTENS



MEMBRES MOLENBEEKOIS DU CONSEIL DE POLICE DE LA ZONE BRUXELLES NORD-OUEST MOLENBEEKSE LEDEN VAN DE POLITIERAAD VAN DE ZONE BRUSSEL NOORD-WEST

TALBIA BELHOUARI (PS)
MOHAMMADI CHAHID (PS)
HICHAM CHAKIR (MR)
DIDIER COEURNELLE (ECOLO)
MOHAMED EL ABOUDI (MR)
KHADIJA EL HAJJAJI (PS)

MICHEL EYLENBOSCH (MR)
JEAN-CLAUDE MERTENS (sp.a)
HOURIA OUBERRI (PS)
JEAN-CLAUDE PRETLOT (MR)
OLIVIA P'TITO (PS)
CHRISTIANE VAN NIEUWENHOVEN (FN)